

# KABEL- UND SCHLAUCH- AUFROLLER N° 223-AE



**ADVANCED FLUID  
MANAGEMENT SOLUTIONS**







**ADVANCED FLUID  
MANAGEMENT SOLUTIONS**

*Die menschliche Seite  
der Qualität*



gegründet 1975



# INHALT

## KABEL- UND SCHLAUCH- AUFROLLER

### Seite 16

Serie 280  
230 V EINPHASIG  
Ohne Steckdose



### Seite 18

Serie 280  
400 V DREIPHASIG  
Ohne Steckdose



### Seite 20

Serie 280  
230 V EINPHASIG  
Mit Steckdose und  
Schuko-Stecker - IP44



### Seite 22

Serie 280  
230 V EINPHASIG  
Mit Dreifachsteckdose und  
Schuko-Stecker - IP44



### Seite 24

Handleuchte  
serie F230 - F12 - F24  
mit Leuchtstofflampe.  
Serie L1224 led-Lampe



Kabelaufroller Ohne Steckdose



Kabelaufroller Mit Steckdose



Handleuchte



Kabelaufroller Mit Handleuchte



Kabelaufroller Mit Erdungskabel



Schlauchaufroller Mit Gehäuse



### **Seite 30**

**Serie 280**  
**Ohne Trafo**  
**Mit Handleuchte mit**  
**Leuchtstofflampe 11 W**  
**serie F230 - F12 - F24**



### **Seite 32**

**Serie 280**  
**Ohne Trafo**  
**Mit LED-**  
**Handleuchte**  
**serie L1224**



### **Seite 34**

**Serie 290**  
**Mit Trafo 230 V**  
**Mit LED-Handleuchte**  
**serie L1224**



### **Seite 36**

**Kabelaufroller mit Gehäuse serie 280**  
**mit Erdungskabel**



### **Seite 40**

**Kabelaufroller serie 350**  
**mit Erdungskabel**



### **Seite 44**

**Schlauchaufroller**  
**mit Gehäuse serie 280**  
**Luft-Wasser**  
**20 bar - 40 °C**



RAASM-Kabeltrommeln wurden entwickelt, um ein effektives Management von Kabeln und Verlängerungskabeln zu gewährleisten, damit Sie in einer sauberen und sicheren Umgebung arbeiten können.

**Unsere Vertriebsabteilung steht Ihnen für Informationen und Lösungen zur Verfügung.**

**[www.raasm.com](http://www.raasm.com)**



**ADVANCED FLUID  
MANAGEMENT SOLUTIONS**





2020



2014

2015

2016

2018

Mehr als **5000 Produkte** für  
Ihr Geschäft verfügbar



1983

1979

1978

1975



**ADVANCED FLUID  
MANAGEMENT SOLUTIONS**

**VISION**

**DESIGN**

**TECHNOLOGIE**

**QUALITÄT**

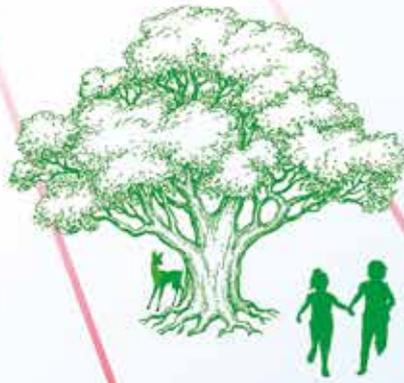
**EFFIZIENZ**

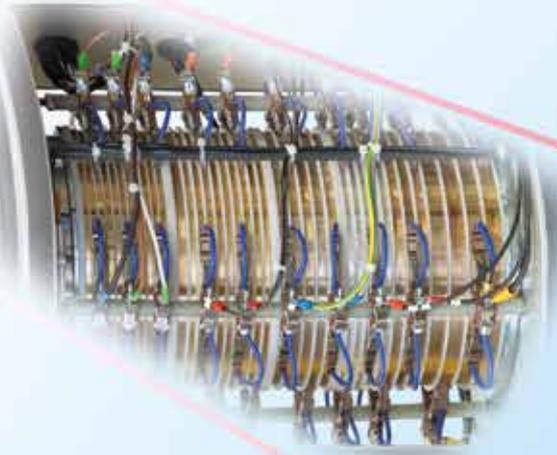
**UNTERSTÜTZUNG**

**UMWELT**

**VERPACKUNG**

**TEILEN**







## ADVANCED FLUID MANAGEMENT SOLUTIONS

Ile Kabelaufroller von **RAASM**, funktionieren mit automatischer Kabeleinholung und verfügen über eine Feder, die tausendfach geprüft worden ist und eine konstante Einzugskraft garantiert.

Die Kabelaufroller sind robust und kompakt, sie lassen sich einfach anbringen und abnehmen und ermöglichen die extrem einfache und sichere Handhabung von Stromkabeln mit unterschiedlicher Länge und unterschiedlichem Querschnitt

Alle Modelle sind wie folgt ausgestattet:

- robust und kompakt **gehäuse**, aus stoßfestem Material mit hoher mechanischer Widerstandsfähigkeit, ausgelegt auf eine lange Lebensdauer;
- **Rückholfeder**;
- **Kabelrücklaufsperre mit Zahnarretierung**;
- **stoßfestes Gehäuse**;
- **Kabelführungsöffnung mit Rollen**;
- **Montagebügel**;
- **manuelle Rückstellung vom Schutzschalter**, der Schäden durch Überhitzung vom aufgerollten Kabel vorbeugt.
- **mit Kabel an der Zuführseite** für den Anschluss an das Stromnetz.

## ZUBEHÖR

Alle Modelle der Kabelaufroller von **RAASM** können mit folgendem Zubehör ausgestattet werden:

- **Bügel mit Bajonetthalterung** für schnelles Einhängen und Abnehmen vom Kabelaufroller;
- **Schutzkappe**;
- **Aufrollkupplung**.



# Technische Daten

## AUFROLLKUPPLUNG

Optional, ohne komplexe Mechanismen, die Verschleiß unterliegen. Für ein schnelles und sicheres Aufrollen vom Kabel.

## FEDER

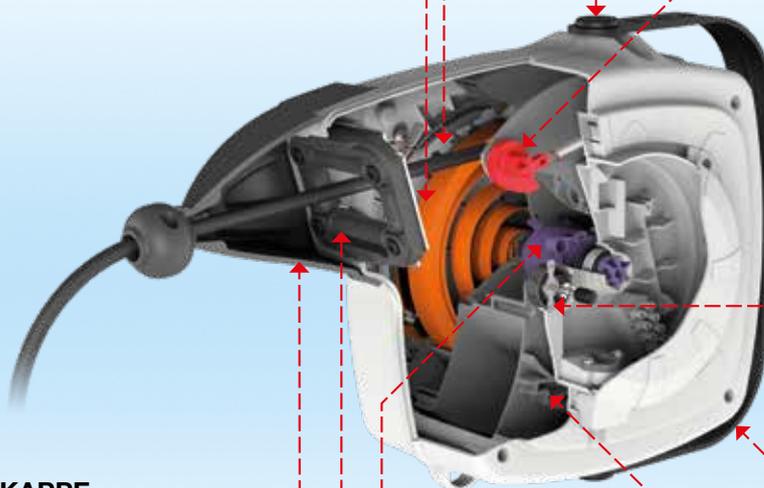
Die Rückholfeder ist vollständig geschützt und wird einer Lebensdauerprüfung mit 2000 Zyklen unterzogen, die eine durchschnittliche Lebensdauer von mehr als 10 Jahren simuliert.

## SEITENKUPPLUNG

Die Halterung ist mit einer speziellen Kupplung ausgestattet, die die Drehgeschwindigkeit rechts und links der Kabeltrommeln steuert.

## ZAHNARRETIERUNG

Sie kann bei Wartungsarbeiten oder falls der Kabelaufroller mit freiem Lauf eingesetzt werden muss, leicht entfernt werden.



## SCHUTZSCHALTER

Überhitzungsschutz vom aufgerollten Kabel. Standard bei allen Modellen.

## SCHUTZKAPPE

Optional, aus synthetischem NBR-Gummi, schützt die Kabelführungsöffnung vor dem Eindringen von Fremdkörpern.

## MONTAGEBÜGEL

Kann um max. 90° in beide Richtungen gedreht werden. Robuste Bauweise, mit Schlitz für eine einfache Wandmontage.

## KABELFÜHRUNGSÖFFNUNG

Robust und widerstandsfähig mit interner Stahlverstärkung. Große Breite für ein problemloses Führen vom Kabel und ein korrektes Aufwickeln. Mit 4 Rollen, von denen 2 waagrecht und 2 senkrecht.

## SCHLEIFRING

Kann als Block ausgewechselt werden. Mit Gleitkontakten mit jeweils 3 Schleifleitungen, um den elektrischen Widerstand und das Erhitzen bei Betrieb zu reduzieren.

## KABELRÜCKLAUFSPERRE

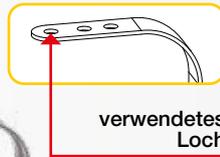
Verbreitert mit Verstärkungen für eine längere Lebensdauer und Stabilität. Zur Arretierung vom Kabel alle 0,5 m.



# GEBRAUCH SCHWENKBARER BÜGEL

## POSITION

1

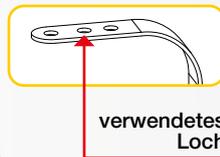


Der schwenkbare Montagebügel kann in verschiedenen Positionen montiert werden:

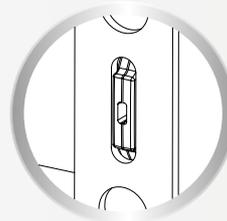
Die **Position 1** eignet sich insbesondere für die Einzelbefestigung an der Wand oder an der Decke. In dieser Position dreht sich der Kabelaufroller um die zentrale Achse, die vom Bügel gehalten wird. So kann das Kabel mit maximaler Flexibilität in allen Richtungen verwendet werden.

## POSITION

2

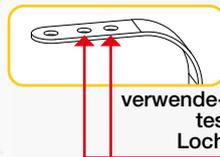


Die **Position 2** eignet sich besonders für die Installation von Gerätegruppen (Decke, Wand, Fußboden oder Werkbank), da das Schwenken durch den Bügel blockiert wird, der als Sperre für das Gehäuse vom Kabelaufroller dient.



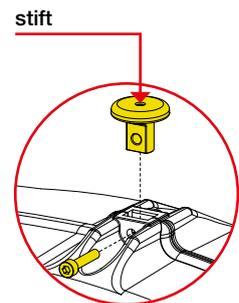
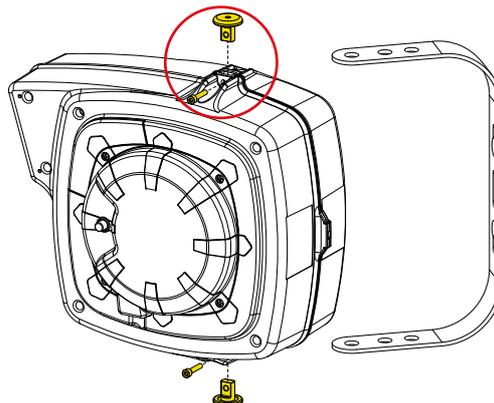
## POSITION

3



Die **Position 3** Die Position 3 eignet sich für Sonderinstallationen, bei denen die Austritts- und Auszugrichtung vom Kabel parallel zur Oberfläche ist, an der der Kabelaufroller installiert wird.

Um von einer Position in die andere zu wechseln, muss der Bügel abmontiert werden.





## EINLEITUNG ZUBEHÖR

### AUFROLLKUPPLUNG

Die Kabelaufroller der Serie 280 und der Serie 290 können mit einer Bremse ausgerüstet werden, die das Kabel beim Aufrollen bremst.

Die Aufrollkupplung begrenzt die maximale Drehgeschwindigkeit und macht so auch ein versehentliches ungewolltes Aufrollen sicher.

Die Version mit Aufrollkupplung ist mit folgendem Schildchen gekennzeichnet

**“SPEED CONTROL”**



### SCHUTZKAPPE

Art. 728115

Die Schutzkappe für die Kabelführungsöffnung besteht aus schwarzem Gummi und verhindert, dass Fremdkörper in den Kabelaufroller eindringen können. Mit der Schutzkappe hat das Gehäuse die Schutzart IP65.

Auf Anfrage kann die Schutzkappe am Kabelaufroller montiert werden, der bestellt werden soll. Dazu die entsprechende Bestellnummer eingeben (siehe nächste Seiten).

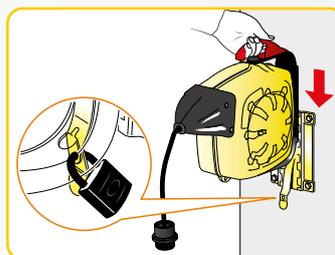
⚠ Um ein richtiges Aufrollen zu gewährleisten, ist es erforderlich, das Kabel in einer Linie mit der Achse der Schutzkappe zu führen.



### BAJONETTBÜGEL

Art. 89003

Auf Anfrage ist eine Bajonetthalterung für das schnelle Abnehmen und Einsetzen erhältlich, die mit dem Wandmontagebügel (Art. 89001), verwendet wird und das problemlose Mitnehmen vom Kabelaufroller erlaubt.



Der Kabelaufroller kann mit einem Vorhängeschloss am Bügel gesichert werden.

Art. 89001

Der Wandmontagebügel muss separat gekauft werden, wenn mehrere Arbeitsplätze vorgesehen sind, an denen der mit einer Bajonetthalterung ausgestattete Kabelaufroller aufgehängt werden soll.



Art. 89003

Art. 89001

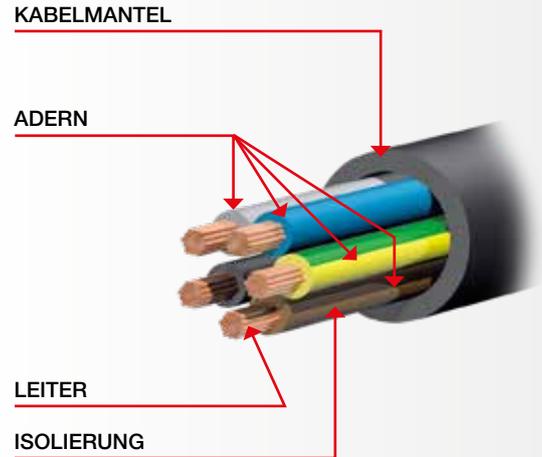


# EINLEITUNG STROMKABEL

Mit Stromkabel werden ein gleichmäßig isolierter Leiter oder mehrere Leiter bezeichnet, die voneinander isoliert, zusammengefasst und von einer gemeinsamen Schutzhülle umgeben sind.

## EIN KABEL BESTEHT DESHALB AUS MEHREREN TEILEN:

- einem Leiter aus Metall, der den Strom leitet und aus einem Einzeldraht oder mehreren geflochtenen Drähten besteht;
- der Leiter ist von einer Schicht Isoliermaterial umgeben;
- der Leiter und die entsprechende Isolierung bilden die Ader vom Kabel. Jedes Kabel kann mehrere Adern haben;
- der Kabelmantel schützt die Adern vom Kabel. Der Kabelmantel besteht immer aus Isoliermaterial.



## Erläuterung der technischen tabelle

<b>ANZAHL LEITER</b>	Anzahl der durchgehend isolierten Leiter, die den Kabelquerschnitt bilden.
<b>QUERSCHNITT VOM LEITER</b>	Querschnitt in (in mm <sup>2</sup> ) der einzelnen Leiter.
<b>ISOLIERUNGSTYP</b>	Materialtyp (z.B. PVC, Kautschuk) das den Leiter als Hülle umgibt und ihn vor mechanischen oder chemischen Schäden schützt.

Die folgenden Angaben wurden der Norm CEI 20-27 entnommen

## BEISPIEL FÜR DIE BEZEICHNUNG EINES STROMKABELS



### Anzahl und Querschnitt der Leiter (in mm<sup>2</sup>)

**2 x 1** Kabel mit 2 Leitern mit einem Querschnitt von 1 mm<sup>2</sup>

**3G x 1** Kabel mit 3 Leitern mit einem Querschnitt von 1 mm<sup>2</sup>, davon einer mit gelb-grüner Isolierung

**4G x 1** Kabel mit 4 Leitern mit einem Querschnitt von 1 mm<sup>2</sup>, davon einer mit gelb-grüner Isolierung

**5G x 1** Kabel mit 5 Leitern mit einem Querschnitt von 1 mm<sup>2</sup>, davon einer mit gelb-grüner Isolierung



### Bezugsnormen

**H** Kabel konform mit der harmonisierten Norm CENELEC (HD 22.4 S2)

**A** Kabel vom anerkannten nationalen Typ, der im Anhang der harmonisierten Norm CENELEC gelistet ist

**xx - N** Anderer nationaler Typ

### Bemessungsspannung

**03** Bemessungsspannung der Isolierung  $U_0/U = 300/300$  V

**05** Bemessungsspannung der Isolierung  $U_0/U = 300/500$  V

**07** Bemessungsspannung der Isolierung  $U_0/U = 450/750$  V

**1** Bemessungsspannung der Isolierung  $U_0/U = 0,6/1$  KV

### Isolierwerkstoff

**B** Ethylen-Propylen-Gummi

**B3** Butylgummi

**J** Glasfaserbeflechtung

**M** Mineralisch

**N** Polychloropren-Gummi

**R** Naturkautschuk oder Styrol-Butadien-Kautschuk

**S** Silikon-Gummi

**V** Polyvinylchlorid (PVC)

**X** Vernetztes Polyethylen PE-X

### Nicht metallischer Mantelwerkstoff

**B** Ethylen-Propylen-Gummi

**B3** Butylgummi

**J** Glasfaserbeflechtung

**M** Mineralisch

**N** Polychloropren-Gummi

**R** Naturkautschuk oder Styrol-Butadien-Kautschuk

**S** Silikon-Gummi

**V** Polyvinylchlorid PVC

**X** Vernetztes Polyethylen PE-X

### Leiterart

**F** Feindrätig, flexible Leitung für mobilen Einsatz

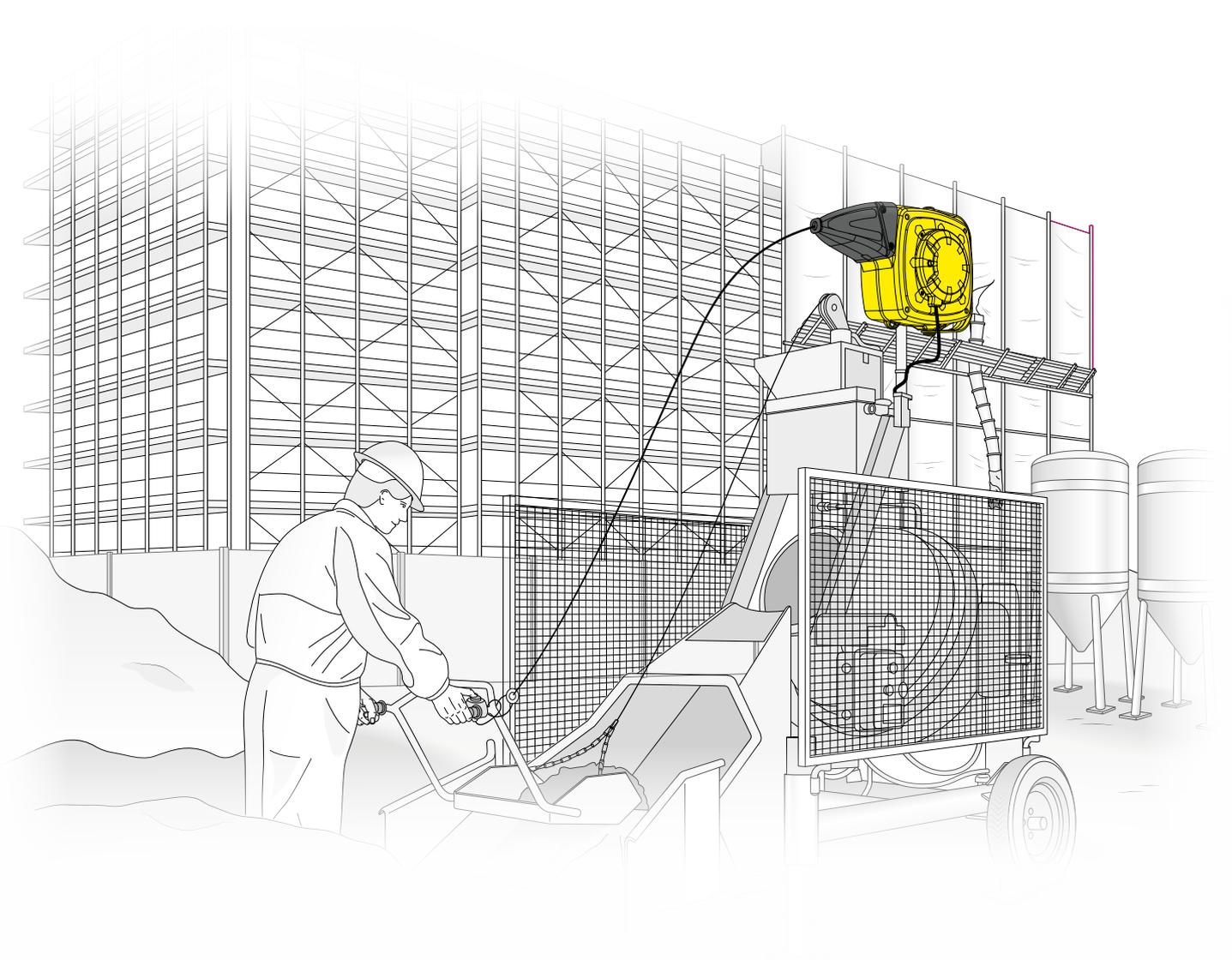
**H** Feinstdrätig, flexible Leitung für mobilen Einsatz

**K** Feindrätig für Leitungen mit fester Verlegung

**R** Mehrdrätig, starr, Rundleiter

**S** Mehrdrätig, starr, Sektorleiter

**U** Eindrätig, starr, Rundleiter





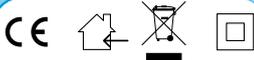
# KABELAUFRÖLLER SERIE 280

## 230 V EINPHASIG

### ohne Steckdose



ANZAHL LEITER 2



EN 61242

2014/35/EU 2014/30/EU  
2011/65/EU

ANZAHL LEITER 3



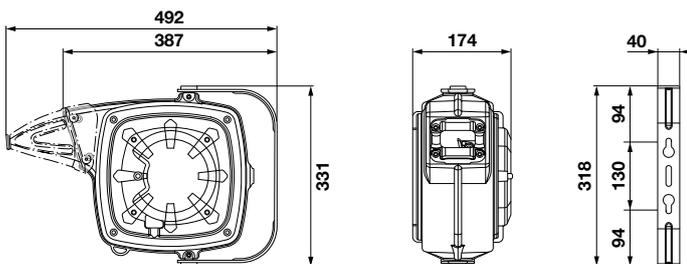
EN 61242

2014/35/EU 2014/30/EU  
2011/65/EU

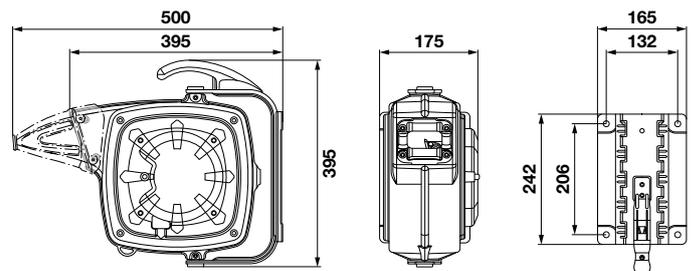
Farbe:



Abmessungen **STANDARD**AUSFÜHRUNG (mm)



Abmessungen **AUSFÜHRUNG MIT BÜGEL** (mm)



Gewicht (Kg)	N° Kartons pro Palette	Verpackungsmaße (mm)
6,8 ÷ 7,4	40	440 x 195 x 485

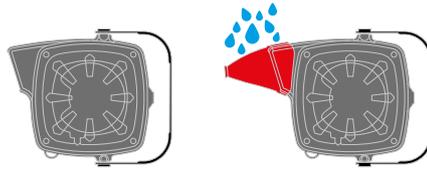
Gewicht (Kg)	N° Kartons pro Palette	Verpackungsmaße (mm)
7,0 ÷ 8,8	40	440 x 195 x 485

**Einsatztemperatur:**  
-5 ÷ +40 °C

**Montagebügel:**  
Fest-Schwenkbar

**Zugeführtes Kabel:**  
1,2 m

### Schutzart elektrische Teile



IP64 ohne Schutzkappe IP65 mit Schutzkappe

Achtung: Je nach IP Schutzart der angeschlossenen Geräte wird das System heruntergestuft.

### BESTELLNUMMER STANDARDAUSFÜHRUNG

Bestellnummer Standardausführung	Anzahl Leiter	Kabeltyp	Kabellänge	Max. Leistung (20 °C)		Schutzschalter
				aufgerollt	abgerollt *	
2210	2	2 x 1 - H05 VV-F	17 + 1 m	0,9 kW	1,4 kW	JA
3210	2	2 x 1 - H07 RN-F	12 + 1 m	0,9 kW	1,4 kW	JA
2215	2	2 x 1,5 - H05 VV-F	15 + 1 m	1,1 kW	2,3 kW	JA
2225	2	2 x 2,5 - H05 VV-F	10 + 1 m	1,9 kW	3,5 kW	JA
2310	3	3G x 1 - H05 VV-F	14 + 1 m	0,9 kW	1,4 kW	JA
3310	3	3G x 1 - H07 RN-F	10 + 1 m	0,9 kW	1,4 kW	JA
2315	3	3G x 1,5 - H05 VV-F	14 + 1 m	1,2 kW	2,3 kW	JA
3315	3	3G x 1,5 - H07 RN-F	9 + 1 m	1,2 kW	2,3 kW	JA
2325	3	3G x 2,5 - H05 VV-F	9 + 1 m	1,9 kW	3,5 kW	JA
3325	3	3G x 2,5 - H07 RN-F	7 + 1 m	1,9 kW	3,5 kW	JA



### BESTELLNUMMER MIT SPEED CONTROL

Bestellnummer mit speed control	Anzahl Leiter	Kabeltyp	Kabellänge	Max. Leistung (20 °C)		Schutzschalter
				aufgerollt	abgerollt *	
2210F	2	2 x 1 - H05 VV-F	17 + 1 m	0,9 kW	1,4 kW	JA
3210F	2	2 x 1 - H07 RN-F	12 + 1 m	0,9 kW	1,4 kW	JA
2215F	2	2 x 1,5 - H05 VV-F	15 + 1 m	1,1 kW	2,3 kW	JA
2225F	2	2 x 2,5 - H05 VV-F	10 + 1 m	1,9 kW	3,5 kW	JA
2310F	3	3G x 1 - H05 VV-F	14 + 1 m	0,9 kW	1,4 kW	JA
3310F	3	3G x 1 - H07 RN-F	10 + 1 m	0,9 kW	1,4 kW	JA
2315F	3	3G x 1,5 - H05 VV-F	14 + 1 m	1,2 kW	2,3 kW	JA
3315F	3	3G x 1,5 - H07 RN-F	9 + 1 m	1,2 kW	2,3 kW	JA
2325F	3	3G x 2,5 - H05 VV-F	9 + 1 m	1,9 kW	3,5 kW	JA
3325F	3	3G x 2,5 - H07 RN-F	7 + 1 m	1,9 kW	3,5 kW	JA



⚠ Die Bestellnummern verstehen sich ohne Zubehör: Schutzkappe - Bajonettbügel.

\* Die Werte beziehen sich auf das vollständig abgerollte Kabel.

## ZUBEHÖR

Die Version mit **Aufrollkupplung** erlaubt das Aufrollen vom Kabel mit kontrollierter Geschwindigkeit und ist durch folgendes Schildchen gekennzeichnet: **“SPEED CONTROL”**.



Art. **728115**  
Schutzkappe aus ölbeständigem Gummi, die das Eindringen von Wasser oder Fremdkörpern in den Kabelaufroller verhindert.



Art. **89003**  
Bajonettbügel, der das Mitnehmen vom Kabelaufroller zu verschiedenen Arbeitsplätzen erlaubt. Informationen zum schwenkbaren Montagebügel stehen auf S. 13.





# KABELAUFRÖLLER SERIE 280

## 400 V DREIPHASIG

### ohne Steckdose



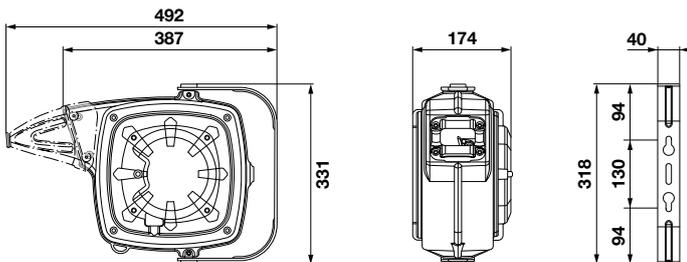
EN 61242

2014/35/EU 2014/30/EU  
2011/65/EU

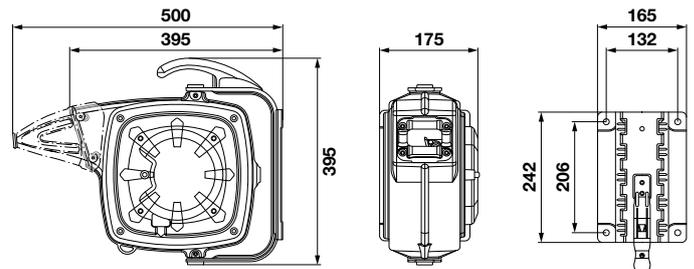
Farbe:



Abmessungen **STANDARD**AUSFÜHRUNG (mm)



Abmessungen **AUSFÜHRUNG MIT BÜGEL** (mm)



Gewicht (Kg)	N° Kartons pro Palette	Verpackung-smaße (mm)
6,8 ÷ 7,4	40	440 x 195 x 485

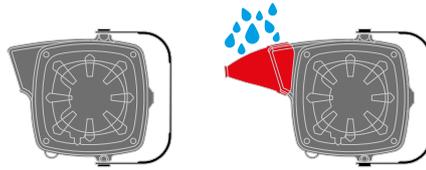
Gewicht (Kg)	N° Kartons pro Palette	Verpackung-smaße (mm)
7,3 ÷ 9,3	40	440 x 195 x 485

**Einsatztemperatur:**  
-5 ÷ +40 °C

**Montagebügel:**  
Fest-Schwenkbar

**Zugeführtes Kabel:**  
1,2 m

### Schutzart elektrische Teile



IP64 ohne Schutzkappe IP65 mit Schutzkappe

Achtung: Je nach IP Schutzart der angeschlossenen Geräte wird das System heruntergestuft.



### BESTELLNUMMER STANDARDAUSFÜHRUNG

Bestellnummer Standardausführung	Anzahl Leiter	Kabeltyp	Kabellänge	Max. Leistung (20 °C)		Schutzschalter
				aufgerollt	abgerollt *	
4410	4	4G x 1 - H05 VV-F	11 + 1 m	1,1 kW	2,3 kW	JA
4415	4	4G x 1,5 - H05 VV-F	10 + 1 m	1,4 kW	4 kW	JA
5415	4	4G x 1,5 - H07 RN-F	8 + 1 m	1,4 kW	4 kW	JA
4425	4	4G x 2,5 - H05 VV-F	8 + 1 m	2 kW	6 kW	JA
5425	4	4G x 2,5 - H07 RN-F	5 + 1 m	2 kW	6 kW	JA
4510	5	5G x 1 - H05 VV-F	11 + 1 m	1 kW	2,3 kW	JA
4517	5	5G x 1,5 - H05 VV-F	8 + 1 m	1,4 kW	4 kW	JA
5515	5	5G x 1,5 - H07 RN-F	7 + 1 m	1,4 kW	4 kW	JA



### BESTELLNUMMER MIT SPEED CONTROL

Bestellnummer mit speed control	Anzahl Leiter	Kabeltyp	Kabellänge	Max. Leistung (20 °C)		Schutzschalter
				aufgerollt	abgerollt *	
4410F	4	4G x 1 - H05 VV-F	11 + 1 m	1,1 kW	2,3 kW	JA
4415F	4	4G x 1,5 - H05 VV-F	10 + 1 m	1,4 kW	4 kW	JA
5415F	4	4G x 1,5 - H07 RN-F	8 + 1 m	1,4 kW	4 kW	JA
4425F	4	4G x 2,5 - H05 VV-F	8 + 1 m	2 kW	6 kW	JA
5425F	4	4G x 2,5 - H07 RN-F	5 + 1 m	2 kW	6 kW	JA
4510F	5	5G x 1 - H05 VV-F	11 + 1 m	1 kW	2,3 kW	JA
4517F	5	5G x 1,5 - H05 VV-F	8 + 1 m	1,4 kW	4 kW	JA
5515F	5	5G x 1,5 - H07 RN-F	7 + 1 m	1,4 kW	4 kW	JA

⚠ Die Bestellnummern verstehen sich ohne Zubehör: Schutzkappe - Bajonettbügel.

\* Die Werte beziehen sich auf das vollständig abgerollte Kabel.

## ZUBEHÖR

Die Version mit **Aufrollkupplung** erlaubt das Aufrollen vom Kabel mit kontrollierter Geschwindigkeit und ist durch folgendes Schildchen gekennzeichnet: **“SPEED CONTROL”**.



Art. **728115**  
Schutzkappe aus ölbeständigem Gummi, die das Eindringen von Wasser oder Fremdkörpern in den Kabelaufroller verhindert.



Art. **89003**  
Bajonettbügel, der das Mitnehmen vom Kabelaufroller zu verschiedenen Arbeitsplätzen erlaubt. Informationen zum schwenkbaren Montagebügel stehen auf S. 13.





# KABELAUFRÖLLER SERIE 280

## 230 V EINPHASIG

### Verlängerung mit 1 Steckdose und Schuko-Universalstecker IP44



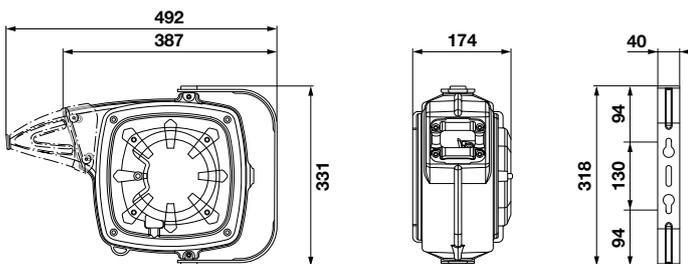
**EN 61242**

2014/35/EU 2014/30/EU  
2011/65/EU

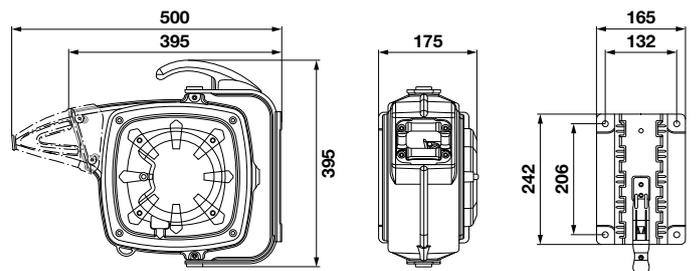
Farbe:



Abmessungen **STANDARD**AUSFÜHRUNG (mm)



Abmessungen **AUSFÜHRUNG MIT BÜGEL** (mm)



Gewicht (Kg)	N° Kartons pro Palette	Verpackung-smaße (mm)
6,9	40	440 x 195 x 485

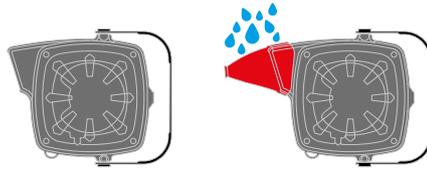
Gewicht (Kg)	N° Kartons pro Palette	Verpackung-smaße (mm)
8,2	40	440 x 195 x 485

**Einsatztemperatur:**  
-5 ÷ +40 °C

**Montagebügel:**  
Fest-Schwenkbar

**Zugeführtes Kabel:**  
1,2 m

**Schutzart elektrische Teile**



IP64 ohne Schutzkappe IP65 mit Schutzkappe

Achtung: Je nach IP Schutzart der angeschlossenen Geräte wird das System heruntergestuft.



**BESTELLNUMMER STANDARDAUSFÜHRUNG**

Bestellnummer Standardausführung	Anzahl Leiter	Kabeltyp	Kabellänge	Max. Leistung (20 °C)		Schutzschalter
				aufgerollt	abgerollt *	
2315S	3	3G x 1,5 - H05 VV-F	14 + 1 m	1,2 kW	2,3 kW	JA



**BESTELLNUMMER MIT SPEED CONTROL**

Bestellnummer mit speed control	Anzahl Leiter	Kabeltyp	Kabellänge	Max. Leistung (20 °C)		Schutzschalter
				aufgerollt	abgerollt *	
2315SF	3	3G x 1,5 - H05 VV-F	14 + 1 m	1,2 kW	2,3 kW	JA

⚠ Die Bestellnummern verstehen sich ohne Zubehör: Schutzkappe - Bajonettbügel.

\* Die Werte beziehen sich auf das vollständig abgerollte Kabel.

**ZUBEHÖR**

Die Version mit **Aufrollkupplung** erlaubt das Aufrollen vom Kabel mit kontrollierter Geschwindigkeit und ist durch folgendes Schildchen gekennzeichnet: **“SPEED CONTROL”**.



Art. **728115**  
Schutzkappe aus ölbeständigem Gummi, die das Eindringen von Wasser oder Fremdkörpern in den Kabelaufroller verhindert.



Art. **89003**  
Bajonettbügel, der das Mitnehmen vom Kabelaufroller zu verschiedenen Arbeitsplätzen erlaubt. Informationen zum schwenkbaren Montagebügel stehen auf S. 13.





# KABELAUFRÖLLER SERIE 280

## 230 V EINPHASIG

### Verlängerung mit 3 Steckdosen und Schuko-Stecker IP44



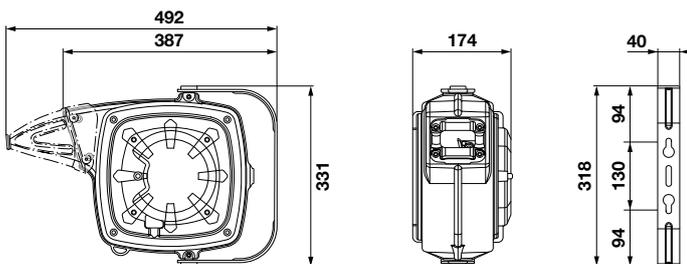
**EN 61242**

2014/35/EU 2014/30/EU  
2011/65/EU

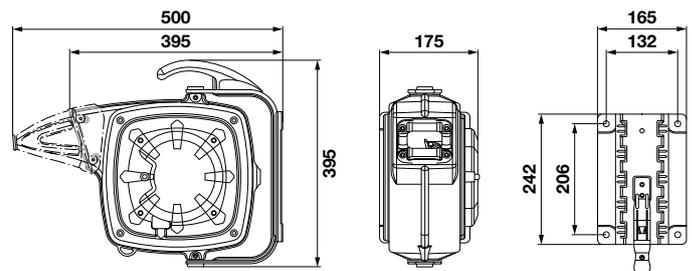
Farbe:

STANDARD
 RAL 1004

Abmessungen **STANDARD**AUSFÜHRUNG (mm)



Abmessungen **AUSFÜHRUNG MIT BÜGEL** (mm)



Gewicht (Kg)	N° Kartons pro Palette	Verpackung-smaße (mm)
7,1	40	440 x 195 x 485

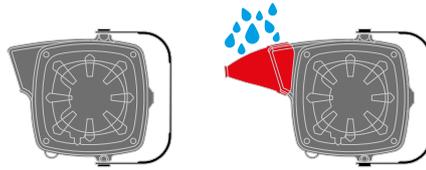
Gewicht (Kg)	N° Kartons pro Palette	Verpackung-smaße (mm)
8,4	40	440 x 195 x 485

**Einsatztemperatur:**  
-5 ÷ +40 °C

**Montagebügel:**  
Fest-Schwenkbar

**Zugeführtes Kabel:**  
1,2 m

**Schutzart elektrische Teile**



IP64 ohne Schutzkappe IP65 mit Schutzkappe

Achtung: Je nach IP Schutzart der angeschlossenen Geräte wird das System heruntergestuft.



BESTELLNUMMER <b>STANDARDAUSFÜHRUNG</b>						
Bestellnummer Standardausführung	Anzahl Leiter	Kabeltyp	Kabellänge	Max. Leistung (20 °C)		Schutzschalter
				aufgerollt	abgerollt *	
2315T	3	3G x 1,5 - H05 VV-F	14 + 1 m	1,2 kW	2,3 kW	JA



BESTELLNUMMER <b>MIT SPEED CONTROL</b>						
Bestellnummer mit speed control	Anzahl Leiter	Kabeltyp	Kabellänge	Max. Leistung (20 °C)		Schutzschalter
				aufgerollt	abgerollt *	
2315TF	3	3G x 1,5 - H05 VV-F	14 + 1 m	1,2 kW	2,3 kW	JA

⚠ Die Bestellnummern verstehen sich ohne Zubehör: Schutzkappe - Bajonettbügel.

\* Die Werte beziehen sich auf das vollständig abgerollte Kabel.

## ZUBEHÖR

Die Version mit **Aufrollkupplung** erlaubt das Aufrollen vom Kabel mit kontrollierter Geschwindigkeit und ist durch folgendes Schildchen gekennzeichnet: **“SPEED CONTROL”**.



Art. **728115**  
Schutzkappe aus ölbeständigem Gummi, die das Eindringen von Wasser oder Fremdkörpern in den Kabelaufroller verhindert.



Art. **89003**  
Bajonettbügel, der das Mitnehmen vom Kabelaufroller zu verschiedenen Arbeitsplätzen erlaubt. Informationen zum schwenkbaren Montagebügel stehen auf S. 13.





# HANDLEUCHTEN



LED-LAMPE  
SERIE L1224



LEUCHTSTOFFLAMPE  
SERIE F230 - F12 - F24



## BESCHREIBUNG **HANDLEUCHTEN**



Die Handleuchten von **RAASM**, sind robust und ideal für zahlreiche Anwendungsbereiche. Der Schwenkbare Haken und die Magnethalterung ermöglichen die Befestigung der Leuchte in allen Situationen. Die Leuchten strahlen ein weißes Licht ab ohne übermäßig starke Wärmeentwicklung und leuchten einen großen Bereich gleichmäßig aus, sodass ein großes Blickfeld garantiert ist.

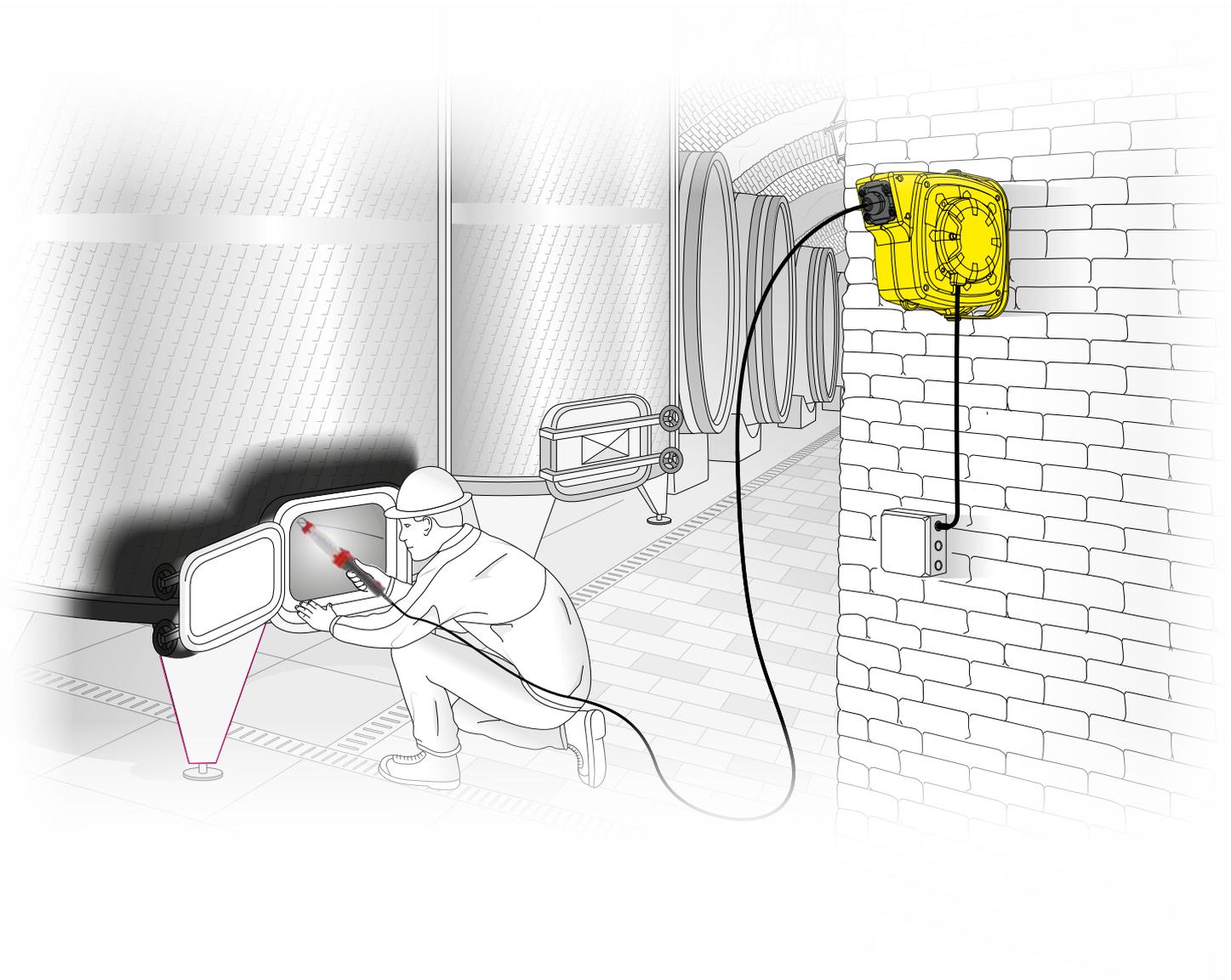
### Hauptmerkmale:

- **Längere Lebensdauer** als die herkömmlichen Glühbirnen.
- **Höhere Lichtausbeute.**
- **Abgestrahltes mit 5000 °K** ist ähnlich wie Tageslicht (Version LED).
- **Diffusor** für eine gleichmäßige Abstrahlung vom Lichtstrahl der LEDs.
- **Geringere Wärmeentwicklung.**
- **Geringerer Energieverbrauch.**
- **Einfache Positionierung** durch schwenkbaren Haken und Magnethalterung.
- **Schalter** vor versehentlicher Betätigung geschützt.
- **Rutschfester Zweikomponentengriff.**



Das Modell mit Leuchtstofflampe wird mit Leuchtmittel geliefert. Die Handleuchte eignet sich ausschließlich für Energiespar-Leuchtstofflampen E27 mit max. 11 W.

**ACHTUNG**



# Technische Daten

## TRANSPARENTE SCHUTZABDECKUNG

Aus hochwiderstandsfähigem Polymer, schützt die Leuchte vor Stößen und Schlägen und vor dem Eindringen von Staub, Schmutz und Flüssigkeiten. Die Abdeckung kann ausgewechselt werden.

## LEUCHTSTOFFLAMPE 11 W

Für Spannungswerte von 12 V DC bis 24 V DC und 230 V AC mit 50 Hz. Serie F230 - F12 - F24.



## SCHWENKBARER HAKEN

Haken um 360° schwenkbar mit Sperrring, mit dem die Handleuchte sicher überall aufgehängt werden kann.

## MAGNETHALTERUNG

Im Griff integriert, erlaubt das Befestigen der Handleuchte an beliebigen eisenhaltigen Flächen.

## GESCHÜTZTER SCHALTER

Der Schalter im Griff ist vor Stößen und Schlägen und vor dem Eindringen von Staub, Schmutz und Flüssigkeiten geschützt.

## SCHMELZSICHERUNG

Mit 2 A. Schützt die Handleuchte vor Kurzschluss.

## SCHUTZART

IP65 - IK09.

## GRIFF

Rutschfester Zweikomponentengriff, an dem sich die Handleuchte gut und sicher festhalten lässt.

## LED-MODUL

Für Spannungswerte von 12 V AC/DC bis 24 V AC/DC. Mit 12 weiße LEDs (5000 °K) und insgesamt 3,6 W. Austauschbares LED-Modul serie L1224.



# HANDLEUCHE SERIE F230 - F12 - F24 mit Leuchtstofflampe



netzspannung:

- 12 V DC
- 24 V DC
- 230 V AC

### SERIE F230

CE

EN 60598-1 EN 60598-2-8

2014/35/EU 2014/30/EU  
2011/65/EU EU 2019/2015

### SERIE F12 - F24

CE

EN 60598-1 EN 60598-2-8

2014/35/EU 2014/30/EU  
2011/65/EU EU 2019/2015

Der Kabelaufroller darf ausschließlich mit der korrekten Spannung der Handleuchte gespeist werden. Andere Spannungswerte führen zu unwiderruflichen Schäden an der Handleuchte und einem Verfall der Garantie.



### Technische Daten:

Magnethalterung.  
Transparente Schutzabdeckung,  
auswechselbar.  
Rutschfester Griff.

LED = = =

3,6W 11W 50W

600 LUMEN  
6400-6500 °K

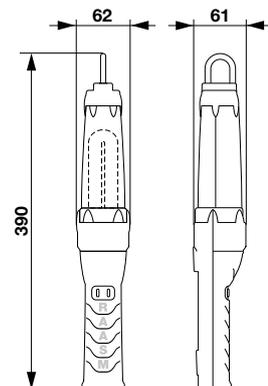
### Schutzart Handleuchte



### BESTELLNUMMER HANDLEUCHE

Bestellnummer Handleuchte	Versorgungsspannung	Sockel Lampe	Max. Leistung (W)	Schutzart Lampe	Leuchtmittel
F230	230 V AC - 50 Hz	E27	11	IP65	art. 728001
F12	12 V DC	E27	11	IP65	art. 728002
F24	24 V DC	E27	11	IP65	art. 728003

### Abmessungen



Die Bestellnummern verstehen sich ohne Zubehör: Aufrollkupplung - Schutzkappe - Bajonettbügel.

Alle angegebenen Modelle können mit Leuchtmittel mit Energieeffizienzklasse B, A und A\* nach Vorgabe der EU-Verordnung 874/2012 geliefert werden. Die Leuchtstofflampen können ausgewechselt und durch Leuchtmittel mit der gleichen Energieeffizienzklasse ersetzt werden.

### VERFÜGBARE LEUCHTMITTEL

Art. 728001 Leuchtmittel 11 W 230 V AC - 50 Hz

Art. 728002 Leuchtmittel 11 W 12 V DC

Art. 728003 Leuchtmittel 11 W 24 V DC



Gewicht (Kg)	N° Kartons pro Palette	Verpackungsmaße (mm)
0,6	40	525 x 135 x 80



# HANDLEUCHE SERIE L1224 mit LED-Modul mit



netzspannung:  
12 V ÷ 24 V AC/DC

**!**  
Der Kabelaufroller darf ausschließlich mit der korrekten Spannung der Handleuchte gespeist werden. Andere Spannungswerte führen zu unwiderruflichen Schäden an der Handleuchte und einem Verfall der Garantie.



EN 60598-1 EN 60598-2-8  
EN 62471

2014/35/EU 2014/30/EU  
2011/65/EU EU 2019/2015



**Technische Daten:**  
Magnethalterung.  
Transparente Schutzabdeckung,  
auswechselbar.  
Rutschfester Griff.

= =

3,6W    11W    50W

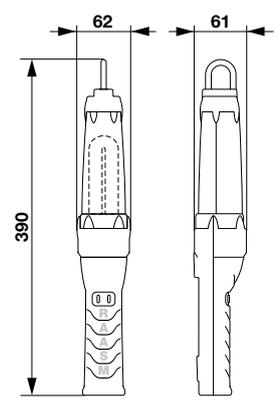
360 LUMEN  
5000 °K

### Schutzart Handleuchte



BESTELLNUMMER HANDLEUCHE					
Bestellnummer Handleuchte LED	Versorgungsspannung	Anzahl LEDs	Leistung LED-Modul (W)	Schutzart Lampe	LED-Modul
L1224	12 ÷ 24 V AC/DC	12	3,6	IP65	art. 728005

### Abmessungen



**!** Die Bestellnummern verstehen sich ohne Zubehör: Aufrollkupplung - Schutzkappe - Bajonettbügel.  
**!** Alle angegebenen Modelle können mit LED-Modulen mit Energieeffizienzklasse A, A+ und A++ nach Vorgabe der EU-Verordnung 874/2012 geliefert werden.

### LED-MODUL

Art. 728005  
LED-Modul mit 12 LEDs mit jeweils 0,3 W. Die LED-Module können nicht durch andere handelsübliche LED-Module ersetzt werden.



Gewicht (Kg)	N° Kartons pro Palette	Verpackungsmaße (mm)
0,6	40	525 x 135 x 80



# KABELAUFRÖLLER SERIE 280

ohne Trafo mit Handleuchte mit  
Leuchtstofflampe 11 W  
serie F230 - F12 - F24



ENERGY  
SAVER

### SERIE F230



EN 61242 EN 60598

2014/35/EU 2014/30/EU  
2011/65/EU EU 2019/2015

### SERIE F12 - F24



EN 61242 EN 60598

2014/35/EU 2014/30/EU  
2011/65/EU EU 2019/2015

Farbe:

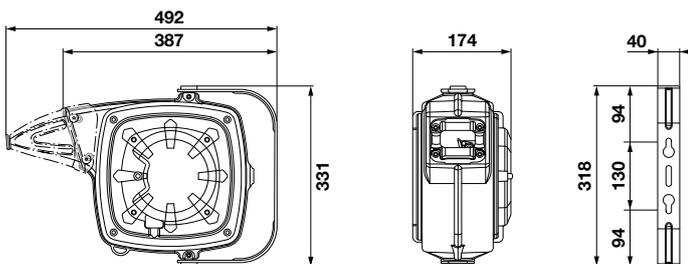


STANDARD

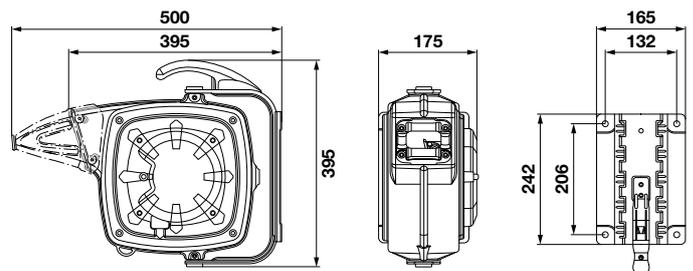


RAL 1004

Abmessungen **STANDARD**AUSFÜHRUNG (mm)



Abmessungen **AUSFÜHRUNG MIT BÜGEL** (mm)



Gewicht (Kg)	N° Kartons pro Palette	Verpackungsmaße (mm)
8,0	40	440 x 195 x 485

Gewicht (Kg)	N° Kartons pro Palette	Verpackungsmaße (mm)
9,3	40	440 x 195 x 485

**Einsatztemperatur:**  
-5 ÷ +40 °C

**Montagebügel:**  
Fest-Schwenkbar

**Zugeführtes Kabel:**  
1,2 m

LED = 3,6 W = 11 W = 50 W  
600 LUMEN  
6400-6500 °K

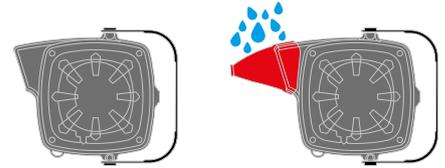
### Schutzart Lampe



IP65

IK09

### Schutzart elektrische Teile



IP64 ohne  
Schutzkappe

IP65 mit  
Schutzkappe

Achtung: Je nach IP Schutzart der angeschlossenen Geräte wird das System heruntergestuft.



### BESTELLNUMMER STANDARDAUSFÜHRUNG

Bestellnummer Standardausführung	Anzahl Leiter	Kabeltyp	Kabellänge	Eingangsspannung	Handleuchte (seite 28)
2210F23	2	2 x 1 - H05 RN-F	14 + 1 m	230 V AC - 50 Hz	F230
2210F12	2	2 x 1 - H05 RN-F	14 + 1 m	12 V DC	F12
2210F24	2	2 x 1 - H05 RN-F	14 + 1 m	24 V DC	F24

### BESTELLNUMMER MIT SPEED CONTROL

Bestellnummer mit speed control	Anzahl Leiter	Kabeltyp	Kabellänge	Eingangsspannung	Handleuchte (seite 28)
2210F23F	2	2 x 1 - H05 RN-F	14 + 1 m	230 V AC - 50 Hz	F230
2210F12F	2	2 x 1 - H05 RN-F	14 + 1 m	12 V DC	F12
2210F24F	2	2 x 1 - H05 RN-F	14 + 1 m	24 V DC	F24

⚠ Die Bestellnummern verstehen sich ohne Zubehör: Schutzkappe - Bajonettbügel.

## ZUBEHÖR

Die Version mit **Aufrollkupplung** erlaubt das Aufrollen vom Kabel mit kontrollierter Geschwindigkeit und ist durch folgendes Schildchen gekennzeichnet: **“SPEED CONTROL”**.



Art. **728115**  
Schutzkappe aus ölbeständigem Gummi, die das Eindringen von Wasser oder Fremdkörpern in den Kabelaufroller verhindert.



Art. **89003**  
Bajonettbügel, der das Mitnehmen vom Kabelaufroller zu verschiedenen Arbeitsplätzen erlaubt. Informationen zum schwenkbaren Montagebügel stehen auf S. 13.





# KABELAUFRÖLLER SERIE 280

ohne Trafo mit 12 V bis 24 V AC/DC  
mit Handleuchte mit LED-Lampe  
Serie L1224



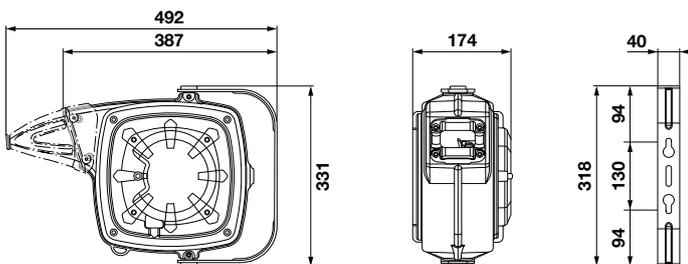
EN 61242 EN 60598  
EN 62471

2014/35/EU 2014/30/EU  
2011/65/EU EU 2019/2015

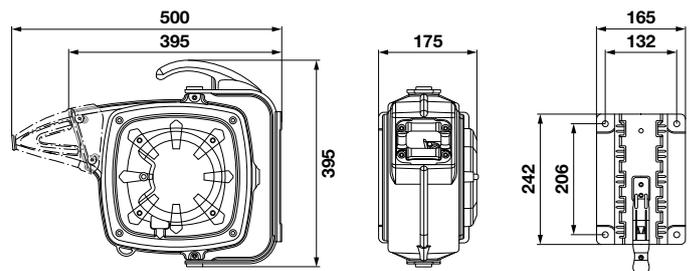
Farbe:



Abmessungen **STANDARD**AUSFÜHRUNG (mm)



Abmessungen **AUSFÜHRUNG MIT BÜGEL** (mm)



Gewicht (Kg)	N° Kartons pro Palette	Verpackungsmaße (mm)
7,1	40	440 x 195 x 485

Gewicht (Kg)	N° Kartons pro Palette	Verpackungsmaße (mm)
8,4	40	440 x 195 x 485

**Einsatztemperatur:**  
-5 ÷ +40 °C

**Montagebügel:**  
Fest-Schwenkbar

**Zugeführtes Kabel:**  
1,2 m

LED =  =   
3,6 W 11 W 50 W  
360 LUMEN  
5000 °K

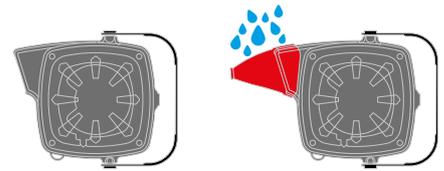
### Schutzart Lampe



IP65

IK09

### Schutzart elektrische Teile



IP64 ohne  
Schutzkappe

IP65 mit  
Schutzkappe

Achtung: Je nach IP Schutzart der angeschlossenen Geräte wird das System heruntergestuft.



### BESTELLNUMMER STANDARDAUSFÜHRUNG

Bestellnummer Standardausführung	Anzahl Leiter	Kabeltyp	Kabellänge	Eingangsspannung	Handleuchte (seite 29)
2210L	2	2 x 1 - H05 RN-F	14 + 1 m	12 ÷ 24 V AC/DC	L1224

### BESTELLNUMMER MIT SPEED CONTROL

Bestellnummer mit speed control	Anzahl Leiter	Kabeltyp	Kabellänge	Eingangsspannung	Handleuchte (seite 29)
2210LF	2	2 x 1 - H05 RN-F	14 + 1 m	12 ÷ 24 V AC/DC	L1224

 Die Bestellnummern verstehen sich ohne Zubehör: Schutzkappe - Bajonettbügel.

## ZUBEHÖR

Die Version mit **Aufrollkupplung** erlaubt das Aufrollen vom Kabel mit kontrollierter Geschwindigkeit und ist durch folgendes Schildchen gekennzeichnet: **“SPEED CONTROL”**.



Art. **728115**  
Schutzkappe aus ölbeständigem Gummi, die das Eindringen von Wasser oder Fremdkörpern in den Kabelaufroller verhindert.



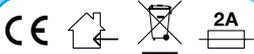
Art. **89003**  
Bajonettbügel, der das Mitnehmen vom Kabelaufroller zu verschiedenen Arbeitsplätzen erlaubt. Informationen zum schwenkbaren Montagebügel stehen auf S. 13.





# KABELAUFRÖLLER SERIE 290

mit Trafo 230 V  
mit Handleuchte mit LED-Lampe  
Serie L1224



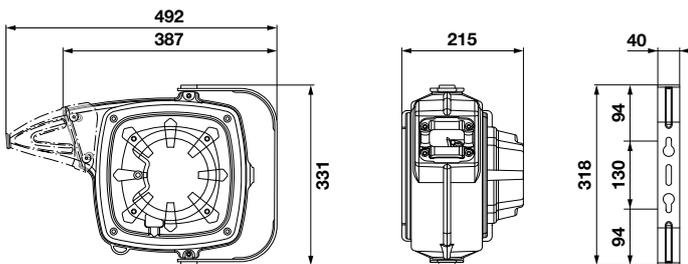
EN 61242 EN 60598  
EN 62471

2014/35/EU 2014/30/EU  
2011/65/EU EU 2019/2015

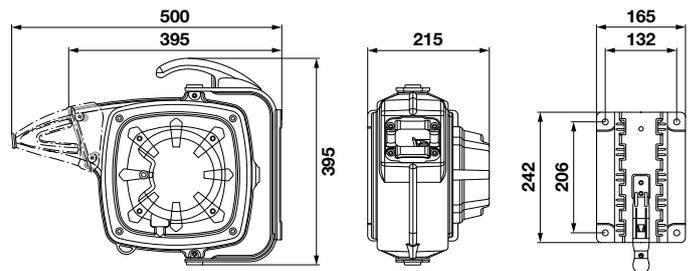
Farbe:



Abmessungen **STANDARD**AUSFÜHRUNG (mm)



Abmessungen **AUSFÜHRUNG MIT BÜGEL** (mm)



Gewicht (Kg)	N° Kartons pro Palette	Verpackungsmaße (mm)
9,0	40	440 x 195 x 485

Gewicht (Kg)	N° Kartons pro Palette	Verpackungsmaße (mm)
10,4	40	440 x 195 x 485

**Einsatztemperatur:**  
-5 ÷ +40 °C

**Montagebügel:**  
Fest-Schwenkbar

**Zugeführtes Kabel:**  
1,2 m

LED =  =   
3,6 W 11 W 50 W  
360 LUMEN  
5000 °K

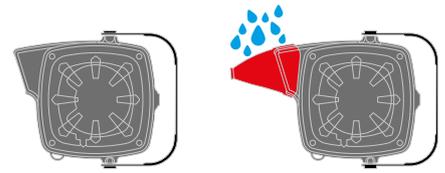
### Schutzart Lampe



IP65

IK09

### Schutzart elektrische Teile



IP64 ohne  
Schutzkappe

IP65 mit  
Schutzkappe

Achtung: Je nach IP Schutzart der angeschlossenen Geräte wird das System heruntergestuft.



### BESTELLNUMMER STANDARDAUSFÜHRUNG

Bestellnummer Standardausführung	Anzahl Leiter	Kabeltyp	Kabellänge	Eingangsspannung	Handleuchte (seite 29)
2210TL	2	2 x 1 - H05 RN-F	14 + 1 m	230 V AC - 50 Hz	L1224

### BESTELLNUMMER MIT SPEED CONTROL

Bestellnummer mit speed control	Anzahl Leiter	Kabeltyp	Kabellänge	Eingangsspannung	Handleuchte (seite 29)
2210TLF	2	2 x 1 - H05 RN-F	14 + 1 m	230 V AC - 50 Hz	L1224

 Die Bestellnummern verstehen sich ohne Zubehör: Schutzkappe - Bajonettbügel.

## ZUBEHÖR

Die Version mit **Aufrollkupplung** erlaubt das Aufrollen vom Kabel mit kontrollierter Geschwindigkeit und ist durch folgendes Schildchen gekennzeichnet: **“SPEED CONTROL”**.



Art. **728115**  
Schutzkappe aus ölbeständigem Gummi, die das Eindringen von Wasser oder Fremdkörpern in den Kabelaufroller verhindert.



Art. **89003**  
Bajonettbügel, der das Mitnehmen vom Kabelaufroller zu verschiedenen Arbeitsplätzen erlaubt. Informationen zum schwenkbaren Montagebügel stehen auf S. 13.





# ERDUNGS KABELAUFROLLER





## FUNKTION ERDUNGSKABELAUFROLLER

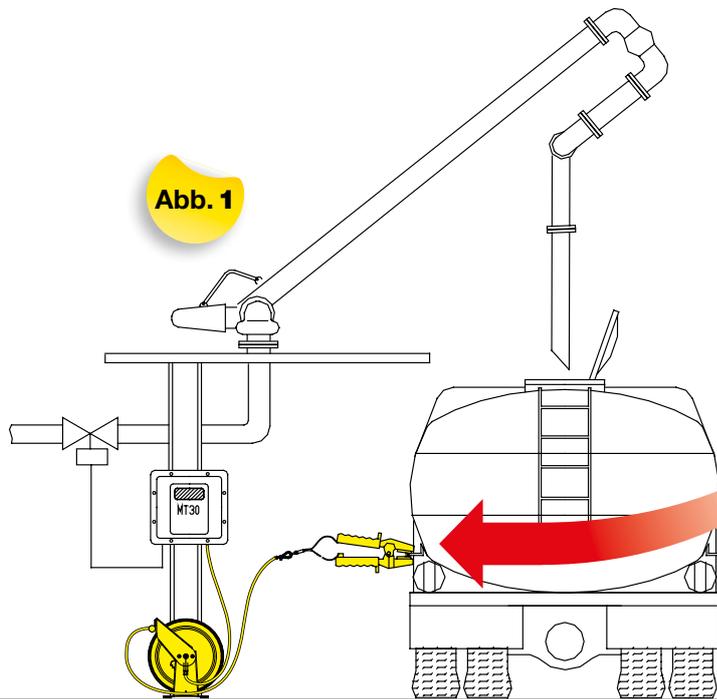


Abb. 1

### FUNKTIONSWEISE:

Vor dem Umpumpen der Flüssigkeiten muss das ausführende Personal die Erdungszange, die sich am Ende vom Erdungskabel befindet, an die dafür vorgesehene Anschlussplatte, mit der alle Tankwagen obligatorisch ausgerüstet sein müssen, anschliessen. (Abb. 1).

### ALTERNATIVE:

Der Kabelaufroller kann am Tankwagen installiert werden. In diesem Fall muss die Erdungszange an die dafür vorgesehene Erdungsvorrichtung angeschlossen werden (Abb. 2).

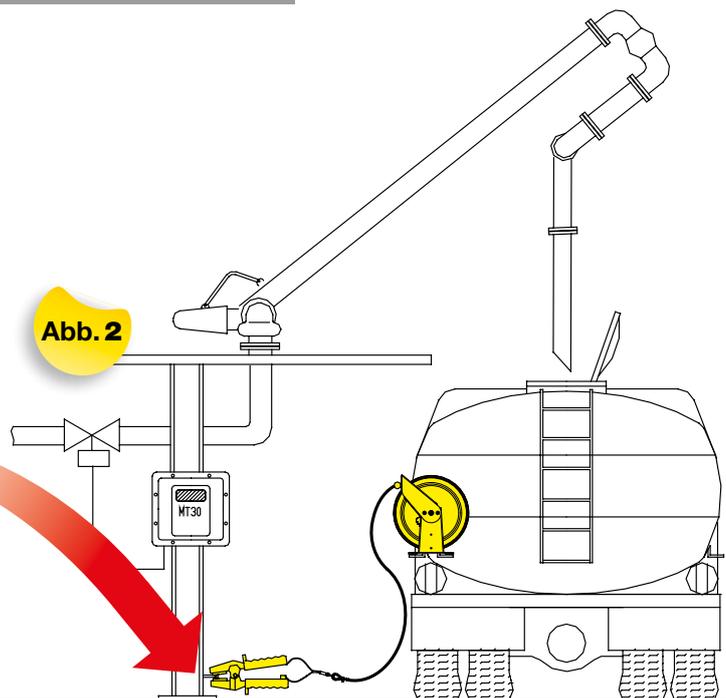


Abb. 2

Der Kabelaufroller hat den Zweck, die notwendige Erdung von Tanks mit entflammaren Flüssigkeiten beim Umpumpen der Flüssigkeit durchzuführen, um das Ansammeln gefährlicher elektrostatischer Ladung zu vermeiden.

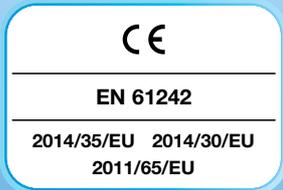
Der Kabelaufroller der Serie 350 ist nach Vorgabe der ATEX-Richtlinie als Kategorie 3 klassifiziert (Zone 2). Er muss deshalb in einer Zone installiert werden, die die entsprechenden Voraussetzungen erfüllt.

Die Erdungszange vom ATEX-Typ, mit der einige Modelle serienmäßig ausgestattet sind, eignet sich dagegen auch für die Verwendung in Bereichen mit explosionsgefährdeter Atmosphäre (Zone 1). Hierzu bitte die Angaben auf der entsprechenden Kennzeichnung beachten.



# KABELAUFRÖLLER SERIE 280

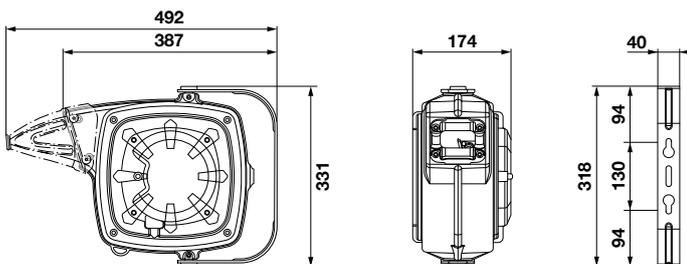
mit Erdungskabel  
Gehäuse mit Stoßfester Kunststoff



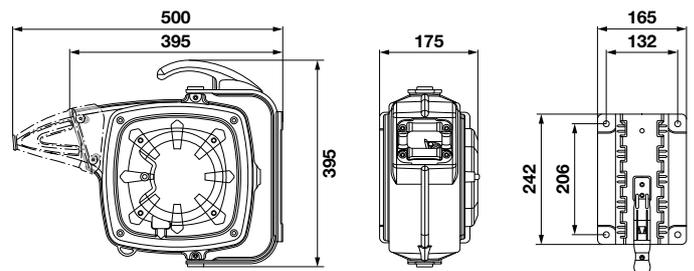
Farbe:



Abmessungen **STANDARD**AUSFÜHRUNG (mm)



Abmessungen **AUSFÜHRUNG MIT BÜGEL** (mm)



Gewicht (Kg)	N° Kartons pro Palette	Verpackungsmaße (mm)
5,0 ÷ 9,0	40	440 x 195 x 485

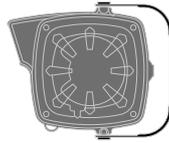
Gewicht (Kg)	N° Kartons pro Palette	Verpackungsmaße (mm)
6,3 ÷ 10,3	40	440 x 195 x 485

**Einsatztemperatur:**  
-5 ÷ +40 °C

**Montagebügel:**  
Fest-Schwenkbar

**Zugeführtes Kabel:**  
1,2 m

**Schutzart elektrische Teile**



IP64 ohne Schutzkappe IP65 mit Schutzkappe

Achtung: Je nach IP Schutzart der angeschlossenen Geräte wird das System heruntergestuft.

**ERDUNGSZANGE**

100 A



Art. 735111

50 A



Art. 735112

10 A



ANTIDEFLAGRATIONSZANGE



BESTELLNUMMER STANDARDAUSFÜHRUNG					
Bestellnummer Standardausführung	Anzahl Leiter	Kabeltyp	Kabellänge (m)	Zugeführtes Kabel (m)	Erdungszange
1065	1	1 x 6 - H07 V-K	15 + 1	1,2	ohne
1161	1	1 x 16 - H07 V-K	10 + 1	1,2	ohne
1065P	1	1 x 6 - H07 V-K	15 + 1	1,2	art. 735112
1161P	1	1 x 16 - H07 V-K	10 + 1	1,2	art. 735111
1064P	1	1 x 6 - PUR	14,5	1,2	Antideflagrationszange

BESTELLNUMMER MIT SPEED CONTROL					
Bestellnummer mit speed control	Anzahl Leiter	Kabeltyp	Kabellänge (m)	Zugeführtes Kabel (m)	Erdungszange
1065F	1	1 x 6 - H07 V-K	15 + 1	1,2	ohne
1161F	1	1 x 16 - H07 V-K	10 + 1	1,2	ohne
1065PF	1	1 x 6 - H07 V-K	15 + 1	1,2	art. 735112
1161PF	1	1 x 16 - H07 V-K	10 + 1	1,2	art. 735111
1064PF	1	1 x 6 - PUR	14,5	1,2	Antideflagrationszange

⚠ Die Bestellnummern verstehen sich ohne Zubehör: Schutzkappe - Bajonettbügel.

**ZUBEHÖR**

Die Version mit **Aufrollkupplung** erlaubt das Aufrollen vom Kabel mit kontrollierter Geschwindigkeit und ist durch folgendes Schildchen gekennzeichnet: **“SPEED CONTROL”**.



Art. **728115**  
Schutzkappe aus ölbeständigem Gummi, die das Eindringen von Wasser oder Fremdkörpern in den Kabelaufroller verhindert.



Art. **89003**  
Bajonettbügel, der das Mitnehmen vom Kabelaufroller zu verschiedenen Arbeitsplätzen erlaubt. Informationen zum schwenkbaren Montagebügel stehen auf S. 13.





# KABELAUFRÖLLER SERIE 350

mit Erdungskabel  
Offene mit Trommel aus lackierter Stahl



Entspricht der Norm



Farbe:



Einsatztemperatur:  
-5 ÷ +40 °C

Montagebügel: Fest

Zugeführtes Kabel: 1,2 m

## ERDUNGSZANGE

10 A



ANTIDEFLAGRATIONSZANGE

50 A



Art. 735112

100 A



Art. 735111 (DE Auf Anfrage erhältlich)

### Bestellnummer **STANDARDAUSFÜHRUNG**

Bestellnummer Standardausführung	Kabeltyp (mm)	Material Leiterkabel	Isolierung Leiterkabel	Kabellänge	Erdungszange	
					Art.	Ampere
735000	ohne Kabel	Kabelkapazität max. 30 m - Querschnitt 16 mm <sup>2</sup>			-	-
735131.60141	1 x 6	Kupfer (grün-gelbes Kabel)	PUR	14,5 m	explosionssgeschützt	10
735131.60261	1 x 6	Kupfer (grün-gelbes Kabel)	PUR	26 m	explosionssgeschützt	10
735131.60152	1 x 6	Kupfer (grün-gelbes Kabel)	PUR	15 m	735112	50
735131.60252	1 x 6	Kupfer (grün-gelbes Kabel)	PUR	25 m	735112	50
735141.60152	1 x 7	Stahl (orange Kabel)	PVC	15 m	735112	50
735141.60252	1 x 7	Stahl (orange Kabel)	PVC	25 m	735112	50

# Technische Daten

## ROLLENFENSTER

Breite 360°-Kabelführungsöffnung mit 4 Rollen, von denen 2 waagrecht (oben und unten) und 2 senkrecht (rechts und links) angeordnet sind, die den Verschleiß des Kabels reduzieren und das Gleiten erleichtern.

## POSITIONIERBARER ARM

Die Richtung des Kabelendes kann durch die geänderte Montage der Arme manuell reguliert werden.

## KABELTROMMEL

Robust und praktisch, mit Rippen und abgerundeten Kanten.

## KABELANSCHLAG

Einstellbar.

## ERDUNGZANGE

Es sind 3 Arten von Zangen erhältlich: 50 A Zange, 100 A Zange und explosionsgeschützte 10 A Zange.

## RÜCKLAUFSPERRE

Sie ermöglicht es, das Kabel alle 0,5 m zu blockieren.

## FEDER

Geprüft, um über 20.000 Produktionszyklen standzuhalten

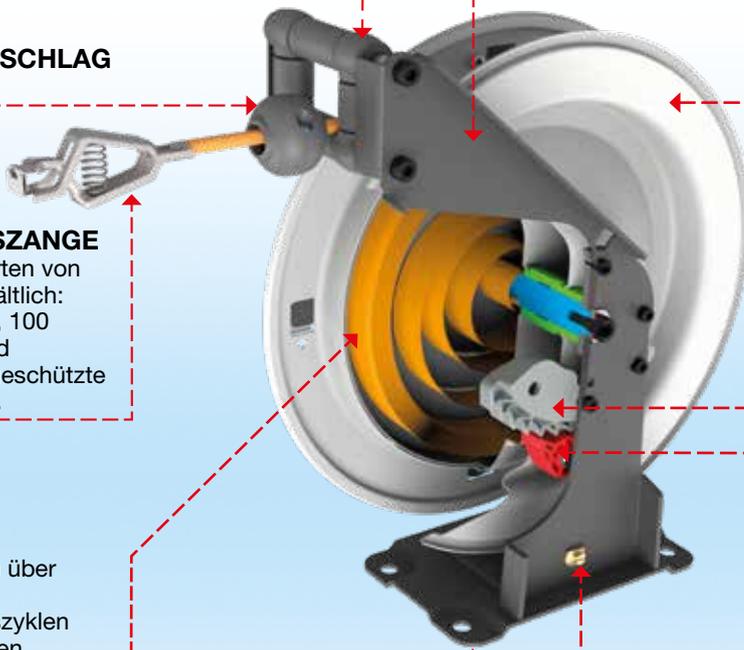
## ZAHNARRETIERUNG

Sie kann bei Wartungsarbeiten oder falls der Schlauchaufrollers frei rotierend eingesetzt werden muss, leicht entfernt werden.

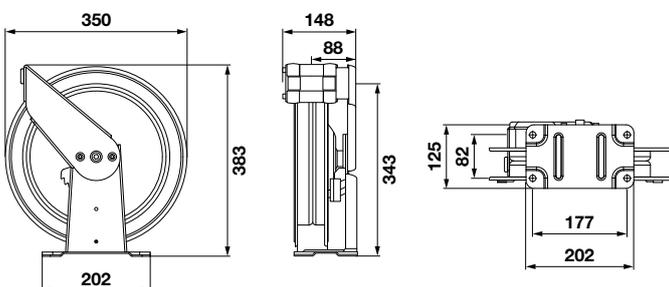
## MONTAGEPLATTE

Feststehend und für eine leichte und sichere Montage mit 4 Bohrungen versehen.

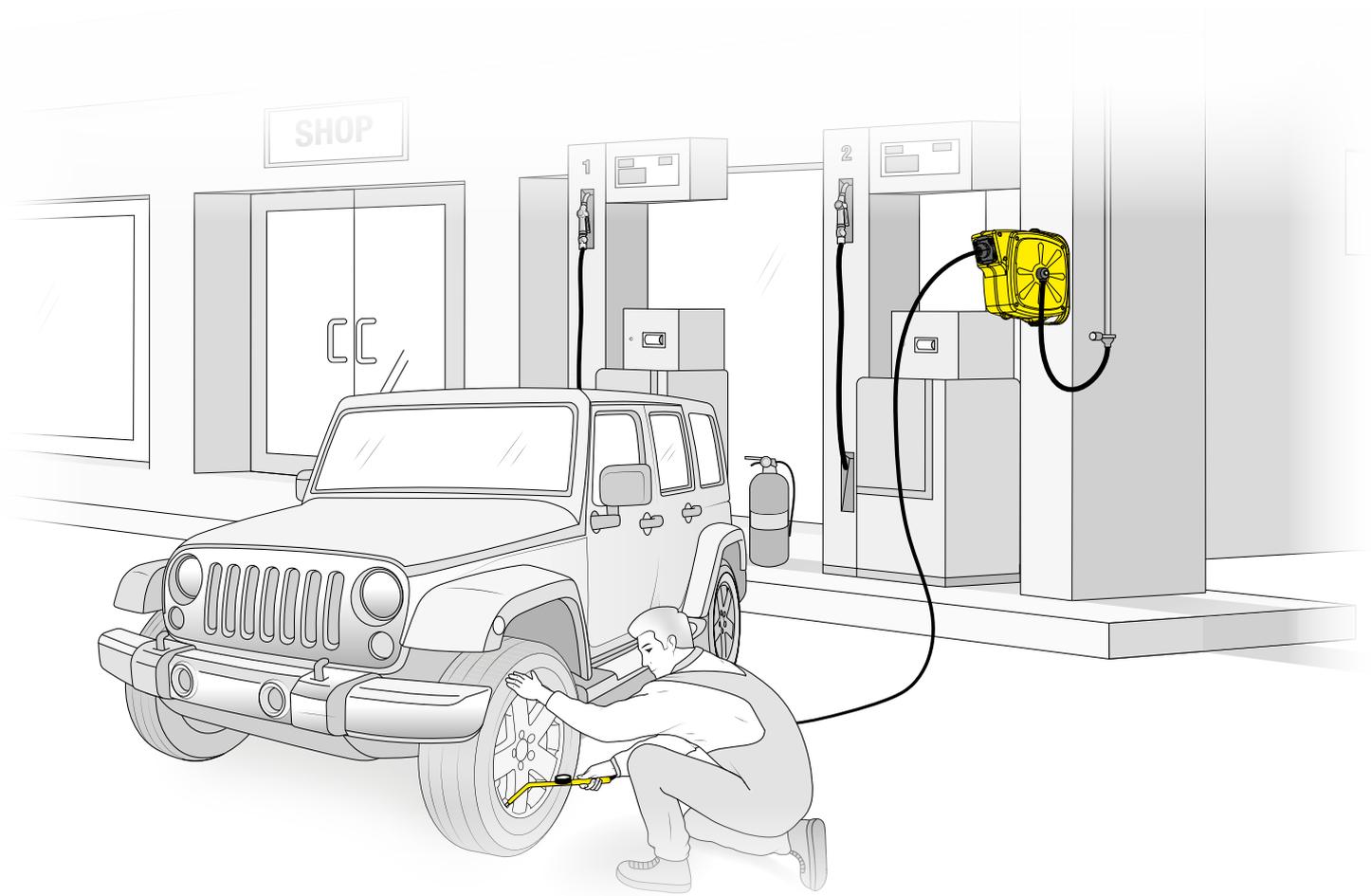
## ERDUNGSANSCHLUSS



### Abmessungen STANDARDAUSFÜHRUNG (mm)



Gewicht (Kg)	N° Kartons pro Palette	Verpackungsmaße (mm)
12,3 ÷ 14,1	36	390 x 188 x 403



# Technische Daten

## AUFROLLKUPPLUNG

Optional, ohne komplexe Mechanismen, die Verschleiß unterliegen. Für ein schnelles und sicheres Aufrollen vom Kabel.

## SEITLICHE KUPPLUNG

Am Bügel ist eine spezielle Kupplung montiert, die die Drehgeschwindigkeit vom Kabelaufroller nach links und nach rechts kontrolliert.

## KABELFÜHRUNGSÖFFNUNG

Robust und widerstandsfähig mit interner Stahlverstärkung. Große Breite für ein problemloses Führen vom Kabel und ein korrektes Aufwickeln. Mit 4 Rollen, von denen 2 waagrecht und 2 senkrecht.

## ZAHNARRETIERUNG

Sie kann bei Wartungsarbeiten oder falls der Schlauchaufrollers frei rotierend eingesetzt werden soll, leicht entfernt werden.

## GELENK AM ANSCHLUSS

Mit einem Innendurchmesser, der auf die verwendeten Schläuche ausgelegt ist. Der 90° Anschluss kann in 8 verschiedene Positionen im Abstand von jeweils 45° gebracht werden, um das Anschließen vom Zuleitungsschlauch (mitgeliefert) zu erleichtern.

## SCHLAUCH

Schlauch aus Polyurethan mit Schlauchanschlag und Gelenk am vorderen Schlauchende für ein einfaches Anschließen der Druckluftgeräte (Druckluftpistole zum Aufpumpen, Schrauber, usw.).

## KABELRÜCKLAUFSPERRE

Verbreitert mit Verstärkungen für eine längere Lebensdauer und Stabilität. Zur Arretierung vom Kabel alle 0,5 m, um das Kabel auf die gewünschte Länge auszurollen.

## ZENTRALE ANSCHLÜSSE UND BOLZEN

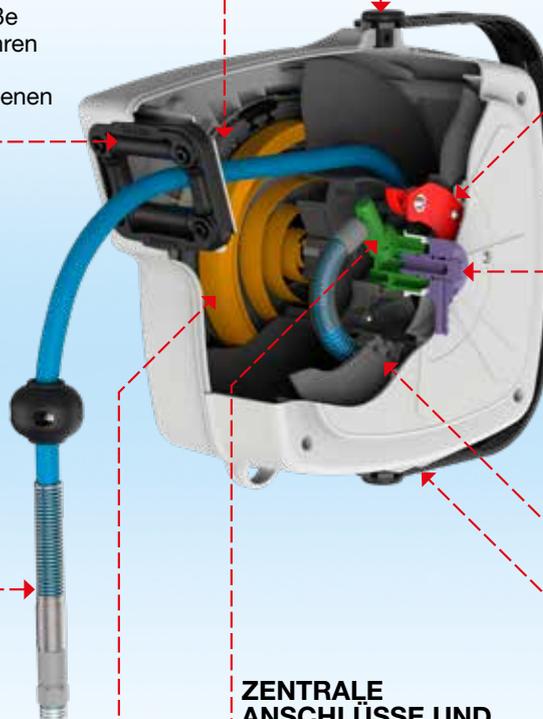
Aus dem Werkstoff (Delrin®), der auch gegen aggressive Produkte widerstandsfähig ist, und so ausgelegt, dass Druckverluste vermieden werden.

## MONTAGEBÜGEL

Kann um max. 90° in beide Richtungen gedreht werden. Robuste Bauweise, mit Schlitz für eine einfache Wandmontage.

## FEDER

Die Rückholfeder ist vollständig geschützt und wird einer Lebensdauerprüfung mit 2000 Zyklen unterzogen, die eine durchschnittliche Lebensdauer von mehr als 10 Jahren simuliert.





# SCHLAUCHAUFROLLER MIT GEHÄUSE SERIE 280

Luft-Wasser - 20 bar - 40 °C

Gehäuse mit Stoßfester Kunststoff



Farbe:

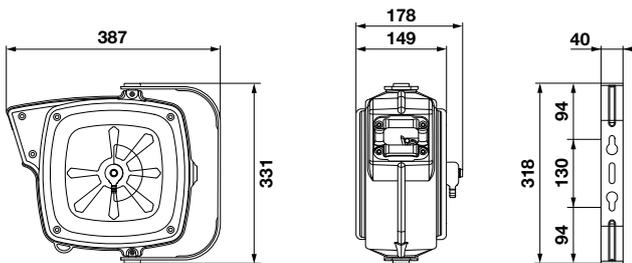


STANDARD

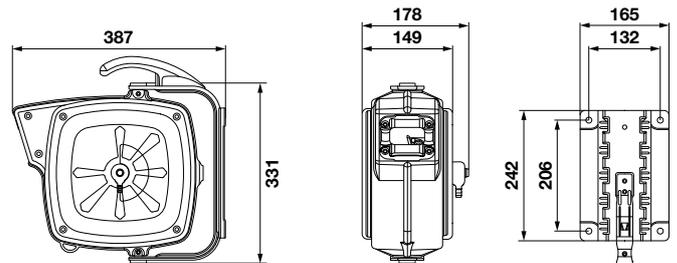


RAL 1004

Abmessungen **STANDARD**AUSFÜHRUNG (mm)



Abmessungen **AUSFÜHRUNG MIT BÜGEL** (mm)



Gewicht (Kg)		N° Kartons pro Palette		Verpackungsmaße (mm)	
6,0 ÷ 7,9		40		470 x 260 x 490	

Gewicht (Kg)		N° Kartons pro Palette		Verpackungsmaße (mm)	
7,3 ÷ 9,2		40		470 x 260 x 490	

**Einsatztemperatur:**

-5 ÷ +40 °C

**Montagebügel:**

Fest-Schwenkbar

**BESTELLNUMMER STANDARDAUSFÜHRUNG**

Bestellnummer Standardausführung	Mitgelieferter Schlauch	Anschluss		Arbeitstemperatur (min-max)
		Eingang	Ausgang	
92808.101	10 m - 8 x 12 mm (971.110)	G 3/8" (m)	G 1/4" (m)	-15 ÷ +65 °C
92808.102	14 m - 8 x 12 mm (971.114)	G 3/8" (m)	G 1/4" (m)	-15 ÷ +65 °C
92808.105	8 + 1 m - 10 x 14,5 mm (972.109)	G 3/8" (m)	G 3/8" (m)	-15 ÷ +65 °C

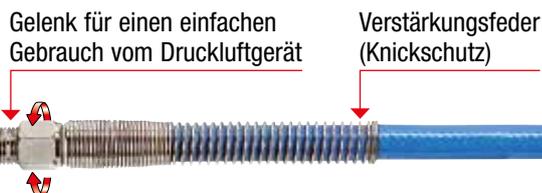
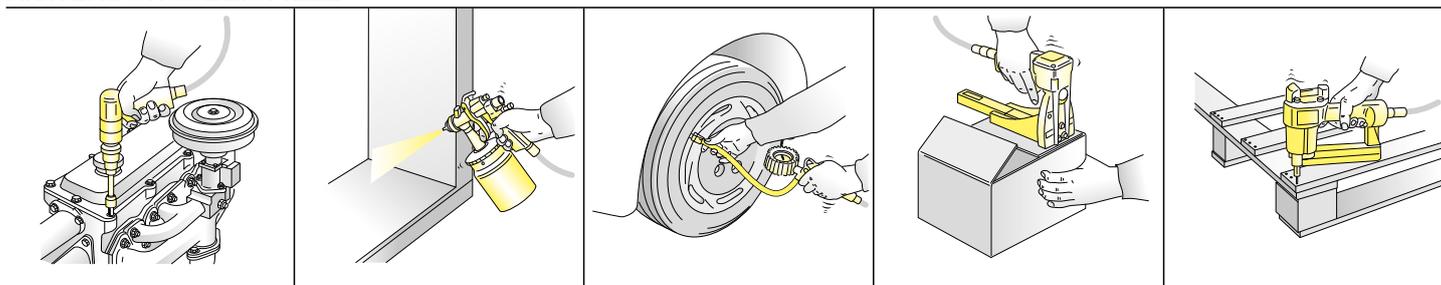
**Articoli con SPEED CONTROL**

Bestellnummer mit speed control	Mitgelieferter Schlauch	Anschluss		Arbeitstemperatur (min-max)
		Eingang	Ausgang	
92848.101	10 m - 8 x 12 mm (971.110)	G 3/8" (m)	G 1/4" (m)	-15 ÷ +65 °C
92848.102	14 m - 8 x 12 mm (971.114)	G 3/8" (m)	G 1/4" (m)	-15 ÷ +65 °C
92848.105	8 + 1 m - 10 x 14,5 mm (972.109)	G 3/8" (m)	G 3/8" (m)	-15 ÷ +65 °C

⚠ Die Bestellnummern verstehen sich ohne Zubehör: Schutzkappe - Bajonettbügel.

**AUSGESTATTET MIT:**

- Gelenk am vorderen Schlauchende;
- Schlauch aus Polyurethan (blau) mit Verstärkungsspirale an den Enden;
- Anschlüsse aus verzinktem Stahl;
- Messinggelenk;
- Viton®-Dichtung;
- Länge Zuleitungsschlauch 1,5 m.

**DETAILANSICHT VORDERES SCHLAUCHENDE****ANWENDUNGSBEISPIELE****ZUBEHÖR**

Die Version mit **Aufrollkupplung** erlaubt das Aufrollen vom Kabel mit kontrollierter Geschwindigkeit und ist durch folgendes Schildchen gekennzeichnet: **"SPEED CONTROL"**.



Art. **89003**  
Bajonettbügel, der das Mitnehmen vom Kabelaufroller zu verschiedenen Arbeitsplätzen erlaubt. Informationen zum schwenkbaren Montagebügel stehen auf S. 13.



Art. **89001**  
Der Wandmontagebügel muss separat gekauft werden, wenn mehrere Arbeitsplätze vorgesehen sind, an denen der mit einer Bajonethalterung ausgestattete Schlauchaufroller aufgehängt werden soll.



# PERSONALISIERUNG DES PRODUKTS



Die Produkte von **RAASM** können in 2 Farben bestellt werden. Der Kunde kann die Farbe frei und ohne Aufpreis aus den angebotenen Farben wählen, ohne an eine Mindestbestellmenge gebunden zu sein. Die Personalisierung bezieht sich ausschließlich auf die Farbe.

Ausgeschlossen sind ausdrücklich: Bedienungsanleitungen, Aufkleber, Markenzeichen, usw. Die Lieferzeiten für Sonderfarben sind variabel. Anfragen von anderen Farben als den im Angebot von enthaltenen Farben müssen von Mal zu Mal geprüft werden und sind gegen Aufpreis und nur für Mindestbestimmungen erhältlich.

## VERFÜGBARE FARBEN

Produkte, für die die personalisierte Farbe nicht angegeben wird, werden in der Standardfarbe Grau nach Katalog geliefert.

STANDARDFARBE	VERFÜGBARE FARBEN
RAL 7035 	RAL 1004 

Um einen Artikel in einer anderen Farbe als der Standardfarbe zu bestellen, muss folgender Anhang an die Bestellnummer angefügt werden:

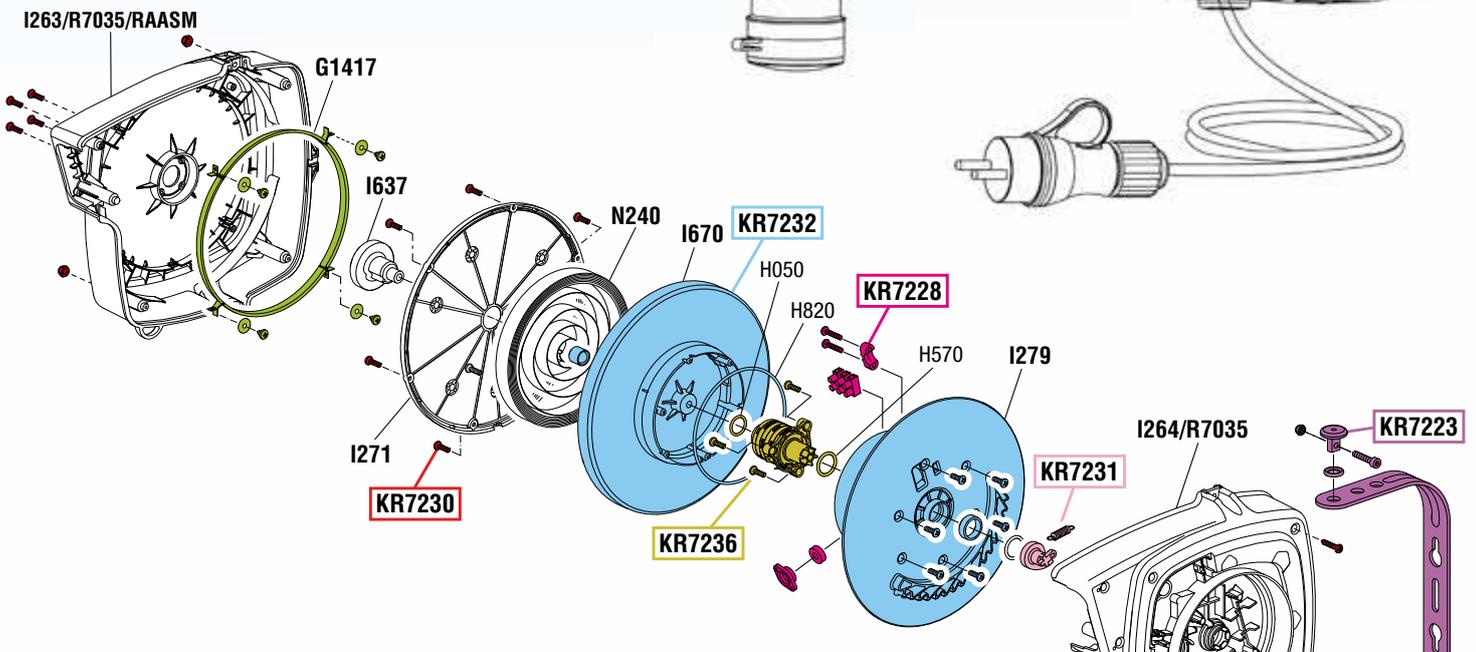
**/C2** für die Farbe Gelb **RAL 1004**.



*original*

# ERSATZTEILE

Verwenden Sie immer die  
Original-RAASM-Teile



# ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN

## FÜR DEN AUSLÄNDISCHEN MARKT



### Art. 1 WARENLIEFERUNG

Das Material wird ab Werk des Unternehmens RAASM S.p.A. geliefert.

Der anschließende Transport (die Spedition) erfolgt durch den Kunden in dessen Namen und auf dessen Rechnung, auch eventuell durch einen von ihm beauftragten und benannten Spediteur. Der Auftraggeber übernimmt alle Risiken im Zusammenhang mit der Verladung, der anschließenden Lagerung und dem Transport.

### Art. 2 – MINDESTBESTELLMENGE

Der Mindestbestellbetrag beträgt 150,00 Euro ohne Steuern, Abgaben, Zollgebühren, Rabatte, Gutschriften und alle anderen Abzüge, die nicht im Warenpreis inbegriffen sind. Falls RAASM S.p.A. Bestellungen über einen geringeren Betrag annehmen sollte, so wird pauschal ein Aufpreis von 20,00 Euro zur Abdeckung der Bearbeitungskosten berechnet.

### Art. 3 ZUBEHÖRTEILE

Alle in der Preisliste angegebenen Zubehörteile (Abdeckungen, Ölventile, Ölpistolen, Fettpistolen, Sonden, Kappen, Kupplungen, schwenkbare Bügel usw.) werden ausschließlich zur Montage an Artikeln des Herstellers RAASM geliefert.

### Art. 4 REKLAMATIONEN

Etwasige Mängel, die unmittelbar nach einer kurzen Prüfung des Produkts festgestellt werden (Beschädigung des Produkts, Beulen oder Lieferung des falschen Produkts), müssen dem Hersteller RAASM binnen 8 (acht) Tagen ab Warenerhalt schriftlich angezeigt werden. Verdeckte Mängel, die erst beim Betrieb festgestellt werden, müssen dem Hersteller RAASM innerhalb von 8 (acht) Tagen ab deren Entdeckung schriftlich angezeigt werden. Warenrücksendungen müssen vorab von RAASM S.p.A. genehmigt werden. Die Spedition der Rückwaren erfolgt ab Werk des Unternehmens RAASM S.p.A.

### Art. 5 LIEFERZEITEN

Die Lieferzeiten und -daten sind reine Richtwerte und können Änderungen unterliegen. Verspätete Lieferungen berechtigen den Auftraggeber weder dazu, den Auftrag zu stornieren, noch Schadensersatz aufgrund der verspäteten Lieferung geltend zu machen. Die Lieferzeiten für dringende Bestellungen sind direkt mit RAASM S.p.A. zu vereinbaren. RAASM S.p.A. ist berechtigt, Bestellungen gar nicht, vollständig oder nur teilweise zu bearbeiten, ohne dass dadurch ein Anspruch auf Schadloshaltung oder Schadensersatz entsteht.

### Art. 6 – VERPACKUNGEN

Die Verpackungskosten sind im Preis inbegriffen, ausgenommen der Kosten für Sonderverpackungen, die in Rechnung gestellt werden.

### Art. 7 PREISE

Die geltende Preisliste ersetzt und annulliert die vorhergehende Version. Im Fall von Änderungen unserer Preisliste und/oder der Preise für die einzelnen Artikel werden die Waren zu dem Preis versendet, der am Tag der Auftragsbestätigung galt. Die Preisliste und/oder die Preise für die einzelnen Artikel können aufgrund von geänderten Marktbedingungen oder wegen technischer Innovationen/Veränderungen am Produkt auch ohne Vorankündigung geändert werden. Die Preise gelten ab Werk und sind ohne Mehrwertsteuer, Abgaben und sonstige Steuern angegeben.

### Art. 8 ZAHLUNGEN

Zahlungen dürfen ausschließlich zugunsten von RAASM S.p.A. zu den vereinbarten Bedingungen erfolgen. In keinem Fall werden Abzüge oder Auf- oder Abrundungen akzeptiert. Bei einer verspäteten Zahlung nach der vereinbarten Zahlungsfälligkeit behält sich RAASM S.p.A. das Recht vor, ab dem Tag nach dem Fälligkeitsdatum Verzugszinsen zum geltenden Zinssatz und ggf. die Zusatzkosten in Rechnung zu stellen. Die an die Zahlungsfrist geknüpften Rabatte, die bereits gutgeschrieben wurden, werden erneut berechnet.

### Art. 9 GARANTIE

RAASM S.p.A. stellt für jedes Produkt Informationen mit besonderen Installations-, Montage- Wartungs- und Betriebsanleitungen sowie die Information über die notwendigerweise am Produkt durchzuführenden Kontrollen bereit. Alle Daten und technischen Angaben im Katalog und in der geltenden Preisliste sind unverbindlich und können ohne Vorankündigung geändert werden, um die Produktqualität zu verbessern. Für alle Produkte des Herstellers RAASM S.p.A. wird ab der Lieferung an den ersten Anwender ein Garantiezeitraum von 5 (fünf) Jahren gewährt. Der Anwender, der beabsichtigt, gegenüber RAASM S.p.A. einen Garantieanspruch geltend zu machen, muss gemeinsam mit der Seriennummer des Artikels die Kaufrechnung - oder ein anderes gleichwertiges Dokument - aufbewahren und vorlegen. Die Garantiezeit von 5 (fünf) Jahren wird nicht für Verschleißteile (wie Dichtungen, Membranen, O-Ringe, Schläuche usw.) sowie für elektronische Bauteile und verkaufte Artikel anderer Hersteller gewährt. [Diese sind im geltenden Produktkatalog mit einem roten Sternchen gekennzeichnet. Für die genannten Teile und Artikel wird ab dem Datum der Lieferung an den ersten Anwender eine Garantie von 1 (einem) Jahr gewährt.]

Die Garantiezeit von 1 (einem) Jahr gilt ferner für folgende Produktserien:

- Literzähler und FCS-Systeme;
- elektrische Kabelaufroller;
- elektrische, hydraulische und pneumatische Motoren, die an den industriellen Schlauchaufrollern der Serie 600 und 700 montiert sind.

Eine unsachgemäße Installation, Verwendung oder Wartung des Produkts führt zum Erlöschen der Garantie.

Die Artikel können nach schriftlicher Mitteilung zur Prüfung und Annahme in das Werk zurückgesendet werden (Lieferung ab Werk). Die Garantie endet in jedem Fall im 10. Jahr nach dem Herstellungsdatum (das in der Seriennummer enthalten ist), falls das Garantieende vor dem Ablauf der o. g. Garantiezeiträume (ein Jahr oder 5 Jahre nach der Lieferung an den ersten Anwender) eintreten sollte.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für mögliche Ungenauigkeiten in diesem Katalog, die auf Übertragungs- und Druckfehler zurückzuführen sind.

Der Hersteller behält sich zudem das Recht vor, jederzeit ohne Vorankündigung und nach eigenem Ermessen technische und ästhetische Änderungen und Verbesserungen vorzunehmen.

# RAASM

## Art. 10 HAFTUNG

Der Hersteller RAASM S.p.A. ist von jeder Haftung und Verpflichtung in Bezug auf Personen- oder Sachschäden befreit, die aufgrund oder bei der Anwendung der Produkte bzw. infolge der Verwendung von Produkten entstehen, die beim Transport beschädigt worden sind bzw. die manipuliert, verändert oder unsachgemäß verwendet, gelagert, installiert, geschützt oder aufbewahrt wurden, ohne die Anweisungen des Herstellers RAASM S.p.A. in den Installations-, Betriebs- und Wartungsanleitungen für jedes Produkt zu beachten. RAASM S.p.A. haftet ausschließlich für den Warenwert des gelieferten Produkts und nicht für etwaige Kosten des Kunden oder andere damit zusammenhängende Kosten.

## Art. 11 VERTRAULICHKEIT

Die während der Vertragsabwicklung ausgetauschten Daten, die nicht öffentlich bekannt sind, unterliegen der Vertraulichkeits- und Geheimhaltungspflicht und müssen geschützt werden. Sie sind als Betriebsgeheimnis anzusehen und müssen vertraulich behandelt werden. Die Daten dürfen nicht an Dritte weitergegeben werden. Ihre Nutzung ist ausschließlich zur Ausführung des Liefervertrags zulässig.

## Art. 12 RECHTE AM GEISTIGEN EIGENTUM

Die Marke RAASM sowie die Namen RAASM und RAASM S.p.A., das Logo und andere Kennzeichen sind international eingetragene Marken. RAASM S.p.A. gestattet keinesfalls deren Nutzung und Verwendung. Die Inhalte der Internetseite, der Kataloge, Preislisten, Handbücher und ähnlicher Dokumente dürfen ohne die schriftliche Genehmigung von RAASM S.p.A. nicht einmal auszugsweise vervielfältigt, mit elektronischen oder herkömmlichen Mitteln übertragen noch geändert oder auf beliebige Weise zu irgendeinem Zweck verwendet werden. Alle Rechte sind Eigentum der RAASM S.p.A. Der Kunde erkennt an, dass alle Inhalte, Bilder, Fotos und nicht allgemein verwendete Zeichen in den Katalogen, Preislisten, Handbüchern oder in ähnlichen Dokumenten, auf der Internetseite [www.raasm.com](http://www.raasm.com) und/oder auf anderen Kanälen und sozialen Netzwerken, die von RAASM S.p.A. für informative und kommerzielle Kampagnen genutzt werden, im Sinne des Urheberrechts und des Gesetzes über gewerbliches Eigentum alleiniges Eigentum des Unternehmens RAASM S.p.A. sind.

## Art. 13 DATENSCHUTZERKLÄRUNG IM SINNE DER GESETZESVERTRETENDEN VERORDNUNG D.LGS NR. 196/2003

Im Sinne von Art. 13 der gesetzvertretenden Verordnung D.Lgs. Nr. 196/2003 - Datenschutzgesetz - wird darauf hingewiesen, dass die personenbezogenen Daten, die beim Kauf bzw. bei der Lieferung der Waren oder Dienstleistungen erhoben werden, ausschließlich dazu verarbeitet werden, um vertragliche Pflichten, spezifische Anfragen von Kunden/Lieferanten, gesetzliche Verpflichtungen, insbesondere buchhalterische und steuerliche Pflichten, und Anordnungen von öffentlichen Behörden zu erfüllen oder um rechtliche Ansprüche in einem Gerichtsverfahren geltend zu machen.

Ferner werden die Daten für betriebsinterne Handelsstatistiken und zur Bereitstellung von kommerziellen Informationen über unsere Produkte und Dienstleistungen verwendet, sofern der Betroffene seine ausdrückliche Einwilligung dazu erteilt hat.

Die Datenverarbeitung erfolgt auf Papier oder elektronischen Verfahren sowie mit Modalitäten und in dem Ausmaß, die zum Erreichen der genannten Zwecke notwendig sind.

Die Daten können anderen Gesellschaften der Gruppe zu den hier angegebenen Zwecken übermittelt und auch Mitarbeitern unseres Unternehmens, Beratern und anderen Lieferanten im Rahmen der oben beschriebenen Zwecke bekannt gemacht werden.

Die Angabe der Daten ist zur ordnungsgemäßen Ausführung der vorvertraglichen und vertraglichen Pflichten unbedingt erforderlich. Die Nichtbereitstellung der Daten könnte zur Folge haben, dass wir die vertraglichen Pflichten nicht ordnungsgemäß erfüllen und Sie nicht über die von unserem Unternehmen angebotenen neuen Produkte und Dienstleistungen auf dem Laufenden halten können.

Die Datenverarbeitung erfolgt für die gesamte Dauer des begründeten Vertragsverhältnisses und auch im Anschluss, um gesetzliche Verpflichtungen zu erfüllen.

## Art. 14 RECHTE DER BETROFFENEN PERSONEN

Die Information zum Datenschutz dient dazu, das Ausmaß und die Art und Weise der Datenverarbeitung festzulegen, damit der einzelne Kunde und/oder Lieferant anhand dessen freiwillig seine Einwilligung zur Erhebung und anschließenden Verwendung der Daten erteilen kann.

Den betroffenen Personen werden alle Rechte im Sinne von Art. 7 des Datenschutzgesetzes zuerkannt, insbesondere das Recht auf Zugriff zu den eigenen personenbezogenen Daten, das Recht, die Aktualisierung, Berichtigung oder Löschung der Daten zu verlangen, wenn diese unvollständig oder falsch sind bzw. widerrechtlich erhoben wurden, sowie das Recht, sich der Verarbeitung aus legitimen Gründen zu widersetzen. Diesbezügliche Anfragen sind an RAASM S.p.A. zu richten.

Im Sinne des genannten Artikels haben die betroffenen Personen das Recht, die vollständige und aktuelle Liste der Verantwortlichen für die Datenverarbeitung zu erhalten und zu verlangen, dass widerrechtlich verarbeitete Daten gelöscht, in anonyme Form umgewandelt oder gesperrt werden. Zudem haben die Betroffenen das Recht, sich der Verarbeitung von personenbezogenen Daten aus legitimen Gründen zu widersetzen.

Um diese Rechte auszuüben und wenn Sie Probleme feststellen oder Fragen zum Datenschutz haben, können Sie Ihre Anfragen schriftlich an folgende Adresse richten: RAASM S.p.A. – Via Marangoni, 33, Cassola (VI) – Italien oder an folgende E-Mail-Adresse: [info@raasm.com](mailto:info@raasm.com).

## Art. 15 VERANTWORTLICHER FÜR DIE DATENVERARBEITUNG

Der Verantwortliche für die Datenverarbeitung ist das Unternehmen RAASM S.p.A. mit Sitz in Cassola (VI) – Italien, Via Marangoni 33, an dem die Daten verarbeitet werden.

## Art. 16 – ZUSTÄNDIGER GERICHTSSTAND

Für alle Rechtsstreitigkeiten ist das italienische Gericht in Vicenza zuständig.

Das Unternehmen RAASM S.p.A. ist alleiniger Inhaber des geistigen Schutzrechts der Marke RAASM. Alle Rechte in Bezug auf die Nutzung und Vervielfältigung sind vorbehalten. RAASM ist eine eingetragene und international geschützte Marke. Es ist jedem verboten, die Marke RAASM, dessen Logo oder Teile davon in jeglicher Form, zu jeglicher Zeit und in jeglichem Kontext, auch durch Manipulation, zu verwenden, zu kopieren und zu nutzen.

Das Unternehmen RAASM S.p.A. ist alleiniger Eigentümer des geistigen Schutzrechts an den Bildern, die in diesem Katalog veröffentlicht sind. Jede nicht genehmigte Vervielfältigung ist verboten.

Jede generelle Nutzung der durch das geistige Eigentum geschützten Produkte von RAASM S.p.A. ist verboten und bedarf der vorherigen Einwilligung und schriftlichen Genehmigung des Unternehmens RAASM S.p.A.





A series of horizontal lines for writing, starting from the top of the page and extending to the bottom.





Unternehmen mit  
ISO 9001:2015, ISO 14001:2015  
und ISO 45001:2018  
zertifiziertem Qualitäts-, Umwelt-  
und Sicherheitmanagementsystem

**RAASM S.p.A.**  
36022 S. ZENO DI CASSOLA (VI)  
Via Marangoni, 33 - ITALY

**Verkauf**  
Tel. +39 0424 571130 - Fax +39 0424 571135

**Technik**  
Tel. +39 0424 571150 - Fax +39 0424 571155  
info@raasm.com - www.raasm.com



**DE** WRC223AE-DE  
rev. 02

Vertragshändler